Einhell®

D **Bedienungsanleitung Heckenschere**

GB **Directions for Use Hedge Trimmer**

F **Mode d'emploi du taille-haies**

NL **Gebruiksaanwijzing heggenschaar**

P **Manual de instruções corta-sebes**

S **Bruksanvisning Häcksax**

FIN **Käyttöohje Pensassakset**

N DK **Bruksanvisning hekksaks hekksaks**

I **Istruzioni per l'uso del tagliasiepi**

H **Használati utasítás kerti olló**

CZ **Návod k použití Platové nůžky**

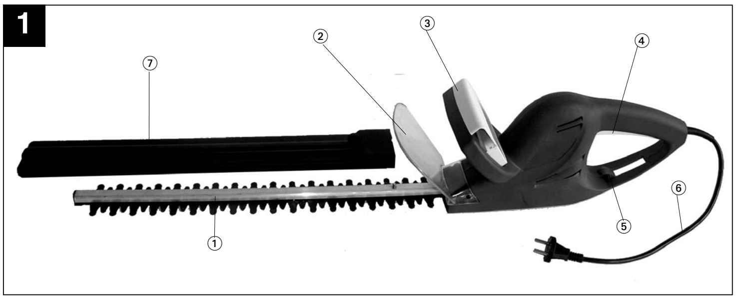
PL **Instrukcja obsługi Nożyce do żywopłotu**

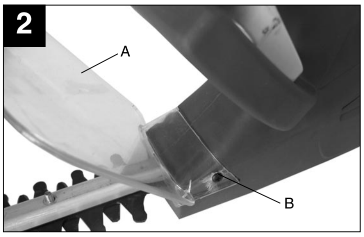
7

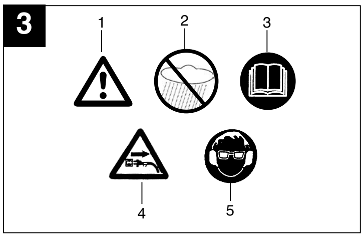
CE

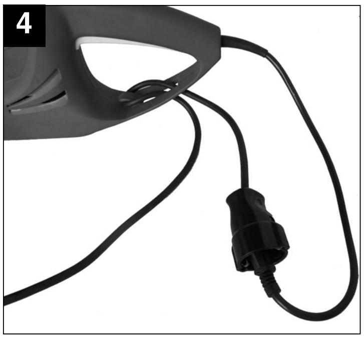
LE-HEC 550/1

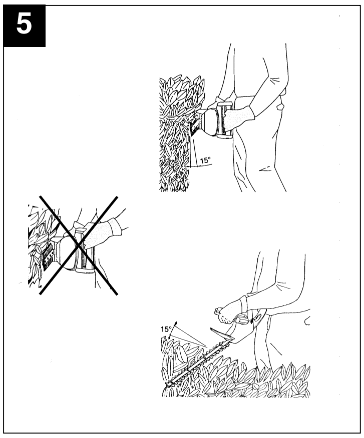
Art.-Nr.: 34.035.51 **I.-Nr.: 01014**


1
7
2
3
4
6
5
1


2
A
B


3
1
2
3
4
5

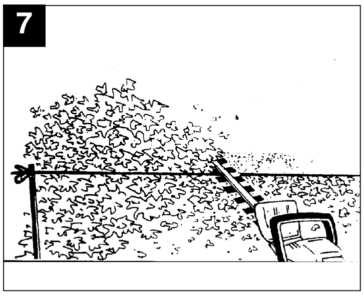

4


5
15°
15°

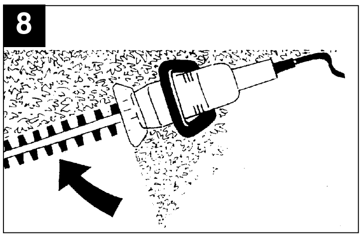
6



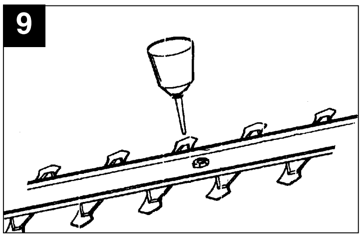
7



8



9



1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   – Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   – Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   – Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   – Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
   – Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
   – Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
   – Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
   Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   – Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
   – Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
    – Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
    – Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
    – Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
    – Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
    – Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
    – Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
    – Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
    – Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
    – Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig

montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. **Austausch Anschlußleitung**
Wenn die Anschlußleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

22. **Geräusch**
– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
- Beschädigungen des Kabels
- Säuberung der Messer
- Überprüfen bei Störungen
- Reinigung und Wartung
- Unbeaufsichtigtes Abstellen

1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.

1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.

1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.

1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.

1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.

1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.

1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.

1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.

1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier auf halten.

1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.

1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.

1.13 Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf

Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.

1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.

1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.

1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.

1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen

1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden-Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.

1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.

1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen ver wenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!

1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.

1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.

1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.

1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.

1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.

1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.

1.29 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.

1.30 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A)überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.

1.31 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Einhängeöse für Verlängerungsleitung
6. Netzleitung
7. Aufbewahrungsköcher

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

3. Montage des Handschutzes siehe (Bild 2)

Den beiliegenden Handschutz (A) wie in Bild 2 montieren und mit den beiliegenden Schrauben (B) befe-

stigen.

4. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	550 W
Schnittlänge	465 mm
Schwertlänge	530 mm
Zahnabstand	18 mm
Schnitte/min	3200
Schalleistungspegel LWA	103 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	87 dB(A)
Vibration a_w	3,6 m/s²
Gewicht	4,1 kg

6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet.
Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden.
Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4)
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7). Sie haben auch eine zusätzliche Kontrolle durch die eingebaute Libelle (Bild 1/ Pos. 8).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

9. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungsköcher kann an einer Wand montiert wer-

den. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

10. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen.
  Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

11. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. General safety information

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

1. **Keep your work area tidy**
   - An untidy work area invites accidents.
2. **Check the working conditions**
   - Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
   - Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
4. **Keep children away!**
   - Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
5. **Store tools in a safe place**
   - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. **Do not overload your tools**
   - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
7. **Use the right tool**
   - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.
8. **Wear suitable work clothes**
   - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
9. **Wear safety goggles**
   - and use a dust mask when working on dusty jobs.
10. **Do not mis-use the cable**
    - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. **Don't overreach**
    - Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
12. **Look after your tools**
    - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
13. **Always pull out the power plug**
    - when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
14. **Remove adjusting keys and wrenches**
    - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
15. **Avoid unintentional starting**
    - Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
16. **When using an extension cable outdoors**
    - check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
17. **Be alert at all times**
    - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
18. **Check the tool for damage**
    - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is imperative to have damaged switches repaired by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
19. **Important!**
    - For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.
20. **Replacing the power cable**
    To prevent injury, damaged power cables may only be replaced by the manufacturer or the customer service center.

21. Have repairs carried out only by a qualified electrician
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

22. Noise
- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (2000/14 EG). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

Keep these safety instructions in a safe place.

Specific safety information

Please read this safety information and the directions for use carefully and be sure to follow the instructions to the letter.

1.1 Always remove the power plug from the socket-outlet before you perform any work on the hedge trimmer, e.g.
- repairing a damaged cable
- cleaning the blades
- troubleshooting
- cleaning and maintenance
or before leaving the tool unattended.

1.2 The hedge trimmer can cause serious injuries! Read the directions for use carefully in order to acquaint yourself with the correct way to handle, set up, service, start and put down the machine. Familiarize yourself with all the machine's control elements and its proper use.

1.3 Always handle the hedge trimmer with both hands.

1.4 When working with the hedge trimmer, wear sturdy shoes and make sure of your footing.

1.5 Never work with the hedge trimmer in the rain or on wet hedges and never leave the hedge trimmer outdoors. The hedge trimmer must not be used if it is wet.

1.6 We recommend that you wear safety goggles and ear-muffs when working with the hedge trimmer.

1.7 Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.

1.8 Avoid abnormal postures and make sure of your footing, particularly when working on ladders and steps.

1.9 Be sure to hold the hedge trimmer well away from your body when it is switched on.

1.10 Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).

1.11 Carry the hedge trimmer only by its guide handle.

1.12 Keep cables clear of where you are cutting.

1.13 Before you use the hedge trimmer, examine the power cable for signs of damage and aging.

1.14 Use the hedge trimmer only when the power cable is in good working order.

1.15 Do not remove the power plug from the socket-outlet by pulling on the cable. Never carry the tool by its cable. Take care not to damage the cable in any way.

1.16 Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.

1.17 Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the hedge trimmer to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.

1.18 If the blades become jammed, e.g. due to thick branches or the like, switch off and unplug the hedge trimmer immediately. Only then are you to remove the cause of the obstruction.

1.19 Keep the hedge trimmer in a dry place out of children's reach.

1.20 During transportation and storage of the hedge trimmer, keep the blades covered at all times with the special guard.

1.21 Take care not to overload the hedge trimmer and do not use it on jobs for which it is not intended, i.e. you are allowed to use the hedge trimmer only to cut hedges, shrubs and perennials.

1.22 Use only cables and connectors approved for outdoor use: power cable HO7RN-F 2x1.0 with integral two-plug plug; extension cable HO7RN-F 3G1.5 with rain-water-protected earthing-pin plug and earthing-contact coupling.
The use of a leakage-current or earth-leakage circuit-breaker is recommended for operating electric tools. Ask your electrician!

1.23 The hedge trimmer requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the hedge trimmer suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.

1.24 Look after your hedge trimmer carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning

instructions.
1.25 The German Farmers Union, for example, prohibits the use of electric hedge trimmers by persons aged 17 or less. Persons aged 16 and above may only use electric hedge trimmers if supervised by an adult.
1.26 Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting system.
1.27 Check your surroundings and take note of any potential dangers which you may not be able hear due to the machine's noise.
1.28 It is advisable not to use the hedge trimmer when other persons, and particularly children, are nearby.
1.29 Children are not allowed to use the hedge trimmer.
1.30 Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar. The noise level of this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Part 21 and NFS 31-031 (2000/14 EG).
1.31 Vibrations on the handle were measured in accordance with EN 50144-2-15.

2. Items supplied (see Figure 1)

1 Cutter rail
2 Hand guard
3 Guide handle with button switch
4 Handle with button switch
5 Eyelet for extension cable
6 Power cable
7 Storage case

It is prohibited to use the hedge trimmer without the hand guard.

3. Fitting the hand guard (see Fig. 2)

Mount the supplied finger guard (A) as shown in Fig. 2 and secure with the supplied screws (B).

4. Explanation of rating plate (see Figure 3)

1. Warning
2. Keep away from the rain and damp conditions.
3. Read the operating instructions before you use the hedge trimmer.
4. Pull out the plug immediately if the power cable is damaged or severed.
5. Wear goggles and ear-muffs or similar protection.

5. Technical data

Voltage	230V ~ 50Hz
Power consumption	550 W
Cutting length	465 mm
Cutter rail length	530 mm
Tooth spacing	18 mm
Cuts/min	3200 /min
Sound power level LWA	103 dB(A)
Sound pressure level LPA	87 dB(A)
Vibration aw	3,6 m/s^2
Weight	4,1 kg

6. Power supply

The hedge trimmer is designed for use only with single-phase alternating current from a 230V 50Hz AC supply. It is totally insulated, enabling it to be connected also to socket-outlets without a PE conductor. Before you use the hedge trimmer for the first time, check that your mains voltage is the same as the operating voltage specified on the machine's rating plate.

7. Startup and operation

Caution! This hedge trimmer is designed to cut hedges, bushes and shrubs. Any other use which is not expressly permitted in these instructions may cause damage to the hedge trimmer and place the user at serious risk. Your hedge trimmer is equipped with a two-hand safety circuit. This means that it works only when the switch button on the guide handle (Figure 1 / Item 3) is pressed with the one hand while the switch on the handle (Figure 1 / Item 4) is being pressed with the other hand. If you let go of either switching element, the blades will stop moving.

The blades take time to slow down to a standstill. Please make allowance.

- Check that the blades are working properly. High cutting performance and smooth operation are guaranteed by the counter-rotating, dual-edge blades.
- Fasten the extension cable in the corresponding cable holder (see Figure 4) each time before you use the hedge trimmer.
- Use only approved extension cables for outdoor use.

8. Practical tips

- The hedge trimmer can be used to cut shrubs and bushes as well as hedges.
- For the best performance, hold the hedge trimmer with its teeth at an angle of approx. 15° to the hedge (see Figure 5).
- Cutting in both directions is possible with the counter-rotating dual-edge blades (see Figure 6).
- To trim your hedge to a uniform height, run a length of string along the hedge for guidance and cut off the projecting branches (see Figure 7).
- Cut the sides of the hedge with sweeping movements from the bottom up (see Figure 8).

9. Maintenance and cleaning

- Switch off the hedge trimmer and pull out its power plug before you put it down and clean it.
- For the best cutting performance at all times, clean and lubricate the blades ate regular intervals. Remove deposits with a brush and apply a thin film of oil (see Figure 9).

Use bio-degradable oils.

- Clean the plastic housing and parts with a mild household detergent and a damp cloth. Never use aggressive agents or solvents.
- Be particularly careful not to allow any water to get inside the machine.
- The supplied storage case can be fastened to the wall. This is the best place to store your hedge trimmer.

10. Troubleshooting

The machine does not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses. If the machine will not work in spite of the voltage supply being OK, please send it to the specified after-sales service address.

11. Disposal

Important!

The hedge trimmer and its accessories are made of an assortment of materials, e.g. metal and plastics. Defective components must be disposed of as special waste. Do not throw in the household refuse bin! Ask your dealer or local authority.

1. Consignes de sécurité d'ordre général

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

1. **Gardez votre poste de travail en bon ordre**
   - Le désordre dans le poste de travail entraîne un risque d'accident.
2. **Prenez compte des influences de l'environnement**
   - N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
3. **Protégez-vous contre les électrocutions**
   - Evitez tout contact avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants à l'écart!**
   - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
5. **Conservez vos outils en toute sécurité**
   - Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.
6. **N'exposez pas vos outils à des efforts trop impor**tants
   - Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée.
7. **Utilisez l'outil correct**
   - N'utilisez aucun outil, adaptable ou non, trop faible pour des travaux difficiles.
   N'utilisez pas d'outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas destinés.
8. **Portez la tenue de travail appropriée**
   - Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par des pièces mobiles. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
9. **Utilisez des lunettes protectrices**
   - Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.
10. **N'utilisez pas le câble à des fins non conformes**
   - Ne portez pas l'outil par le câble et ne l'utilisez pas pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
11. **Ne prenez pas de positions anormales**
   - Evitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.
12. **Soignez vos outils avec soin**
   - Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour des changements d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites-les remplacer, en cas d'endommagement, par un spécialiste reconnu. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est abîmée. Gardez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
13. **Tirez la fiche de contact**
   - Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant les travaux de maintenance et lors d'un changement de pièce, comme par exemple la lame de scie, foret et outils de machine de tous genres.
14. **Ne laissez aucune clé d'outil enfichée**
   - Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
15. **Evitez la mise en marche involontaire**
   - Ne portez aucun outil branché au réseau électrique en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
16. **Rallonge en plein air**
   - Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
17. **Soyez toujours attentif**
   - Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas bien concentré.
18. **Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements**
   - Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et garantir toutes les conditions de

l'appareil.
Les dispositifs de protection et les pièces abîmés doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

19. Attention!
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

20. Remplacement de la conduite de raccorde ment
Si la conduite de raccordement est endommagée, le producteur ou un représentant du service après-vente doit la remplacer afin d'éviter tout danger.

21. Réparations seulement par un(e) spécialiste électricien(ne)
Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un(e) électricien(ne) qualifié(e), si tel n'est pas le cas, cela peut entraîner des accidents pour l'entreprise exploitante.

22. Bruit
- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).
Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement!

1.1 Avant tous travaux sur le taille-haies, retirez la prise secteur, par ex. en cas de
- endommagement du câble
- nettoyage de la lame
- contrôle lors de dérangements
- nettoyage et maintenance
- rangement dans un endroit non surveillé

1.2 La machine peut provoquer de graves blessures! Veuillez lire avec attention le mode d'emploi pour un emploi correct, les préparatifs, la réparation, la mise en service et l'entreposage de la machine. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.

1.3 Le taille-haie doit exclusivement être utilisée en la tenant des deux mains.

1.4 Lors de travaux effectués avec le taille-haie, veillez à bien rester dans une position sûre et à porter des chaussures fixes.

1.5 Ne taillez pas de haies humides, ne vous servez pas du taille-haie sous la pluie et ne le laissez pas posé à l'air libre. Il ne doit pas être utilisé tant qu'il est encore humide.

1.6 Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe pendant la coupe.

1.7 Portez la tenue de travail appropriée, telle des gants de caoutchouc, des chaussures antidérapantes et des vêtements proches de la peau. Portez vos cheveux longs rassemblés dans un filet.

1.8 Evitez une tenue anormale du corps et assurez-vous de bien garder l'équilibre, surtout si vous employez des échelles et marchepieds.

1.9 Pendant les travaux, tenez l'appareil suffisamment éloigné du corps.

1.10 Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de fonctionnement ou de pivotement de l'appareil.

1.11 Portez le taille-haie exclusivement par la poignée de guidage.

1.12 Maintenez le câble hors de la zone de coupe.

1.13 Contrôlez le câble de raccordement avant d'utiliser l'appareil, pour repérer toute trace d'usure ou d'endommagement.

1.14 Le taille-haie ne doit être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.

1.15 Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble. Ne portez pas l'appareil par le câble. Evitez tout endommagement du câble.

1.16 Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec des liquides corrosifs et des arêtes acérées. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.

1.17 Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé

1.18 Si le dispositif de coupe se bloque, par ex. en raison de branches épaisses etc., le taille-haie doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.

1.19 Conservez l'appareil dans un lieu sec, sûr et inaccessible pour les enfants.

1.20 Lors du transport et de l'entreposage, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection correspondante.

1.21 Evitez de trop charger l'outil et de l'employer pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu, autrement dit, le taille-haie doit uniquement être utilisé pour tailler des haies, des buissons et des arbrisseaux.

1.22 N'utilisez que des lignes et des connecteurs homologués pour l'emploi à l'air libre; - Ligne de raccordement HO7RN-F 2x1,0 à fiche profilée connecteur relié par moulage à injection.

- Ligne de rallonge HO7RN-F 3G1,5 à fiche de prise de courant de sécurité et accouplement mis à la terre protégés contre les éclaboussures.
- Pour le fonctionnement d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les courants de fuite ou un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits. Demandez à votre spécialiste électricien(ne)!

1.23 Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Ne remplacez les lames endommagées que par paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.

1.24 Effectuez un entretien et une maintenance consciencieuse de votre outil. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien aiguisé pour bien pouvoir travailler en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et d'entretien.

1.25 Conformément aux prescriptions de la caisse de prévoyance de l'agriculture, seules les personnes de plus de 17 ans sont autorisées à effectuer des travaux avec des taille-haies électriques. Ceci est autorisé pour les personnes à partir de 16 ans sous surveillance d'une personne adulte.

1.26 N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.

1.27 Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques probables que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit de la machine.

1.28 L'utilisation du taille-haie doit ête évitée lorsque des personnes se trouvent à proximité, en particulier lorsqu'il s'agit d'enfants.

1.29 Il est interdit aux enfants d'utiliser le taille-haies.

1.30 Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont requises pour l'opérateur. Le bruit de l'outil électrique est mesuré conformément aux normes IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).

1.31 Les oscillations émises au niveau de la poignée ont été déterminées conformément à EN 50144-2-15.

2. Description de l'appareil (cf. figure 1)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de mise en circuit
4. Poignée avec touche de guidage
5. Oeillets d'attache pour ligne de rallonge
6. Conduite réseau
7. Carquois de conservation

Attention! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.

3. Montage du protège-main (cf. figure 2)

Montez le protège-main présent (A) comme indiqué en figure 2 et fixez-le à l'aide des vis (B).

4. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3)

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Raccordement réseau	230V ~ 50Hz
Puissance absorbée	550 W
Longueur de coupe	465 mm
Longueur de lame	530 mm
Espace entre les dents	18 mm
Coupes	3200/min
Niveau de puissance	

acoustique LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	87 dB(A)
Vibration a_w	3,6 m/s^2
Poids	4,1 kg

6. Raccordement réseau

La machine ne doit être exploitée qu'avec un courant alternatif à une phase de 230V 50 Hz. Elle est à double isolation et peut donc aussi être raccordée à des prises sans conducteur de protection. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.

7. Mise en service et commande

Attention! Ce tailles-haies convient à tailler des haies, des buissons et des brouissailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du taille-haies et représenter un risque grave pour l'opérateur. Les tailles-haies sont équipés d'une commutation bimanuelle de sécurité. Ils ne fonctionnent que lorsque la touche de mise en circuit sur la poignée de guidage est appuyée d'une main (fig. 1 / pos. 3) et que de l'autre l'interrupteur sur la poignée (fig. 1/ pos. 4) est aussi appuyé. Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

Veuillez veiller à la sortie des lames.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez le câble de rallonge dans le support de câble correspondant avant d'utiliser l'outil (cf. fig. 4).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

8. Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec un taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° par rapport à la haie. (cf. fig. 5)
- Les lames coupantes des deux côtés et fonctionnant en sens inverse l'une de l'autre permettent de couper dans les deux sens. (cf. fig. 6)
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches le dépassant sont alors coupées. (cf. fig. 7)
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées en effectuant des mouvements en forme d'arc de bas en haut. (cf. fig. 8)

9. Maintenance et soin

- Avant de nettoyer la machine ou de la déposer, mettez-la hors circuit et retirez la fiche du secteur.
- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Eliminez les dépôts à l'aide d'une brosse et appliquez une fine couche d'huile. (cf. fig. 9)

Utilisez des huiles dégradables biologiquement.

- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans la machine.
- Le carquois de conservation compris dans le volume de livraison peut être monté à un mur. Ce qui vous permet de conserver le taille-haie dans les règles de l'art.

10. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Si l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

11. Elimination

Attention!

Les taille-haies et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.
Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Ne les jetez pas à la poubelle! Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de vote commune!

1. Algemene veiligheidsvoorschriften :

Let op ! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, blessure- en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

1. **Hou uw werkplaats netjes**
   - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
2. **Hou rekening met de omgevingsinvloeden**
   - Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Bescherm u tegen elektrische schok**
   - Vermijdt lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
4. **Hou kinderen weg !**
   - Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkplaats.
5. **Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats**
   - Niet gebruikte gereedschappen dienen in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen te worden bewaard.
6. **Overbelast uw gereedschap niet**
   - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
7. **Gebruik het juiste gereedschap**
   - Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
   Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bestemd zijn.
8. **Draag de gepaste werkkledij**
   - Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze zouden door bewegende delen kunnen worden gegrepen. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarnet.
9. **Draag een veiligheidsbril**
   - Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.
10. **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
   - Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
11. **Rek uw standbereik niet uit**
   - Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.
12. **Onderhoudt uw gereedschap zorgvuldig**
   - Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken. Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels. Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.
13. **Trek de netstekker uit het stopcontact**
   - Bij niet-gebruik, vóór onderhoudswerkzaamheden en vóór het verwisselen van gereedschap zoals b.v. zaagblad, boor en alle soorten van machinegereedschappen.
14. **Laat geen gereedschapssleutels steken**
   - Controleer of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.
15. **Vermijdt een onbedoelde aanloop**
   - Draag geen op het stroomnet aangesloten gereedschappen met de vinger op de schakelaar. Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
16. **Verlengkabel in open lucht**
   - Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
17. **Wees altijd oplettend**
   - Hou uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als u er niet met uw aandacht bij bent.
18. **Controleer uw toestel op beschadigingen.**
   - Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en doelmatige werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn en alle voorwaarden van het toestel vervullen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een klantenservicewerkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.

Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

19. Let op !
- Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kan een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.

20. Vervangen van de aansluitkabel
Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger van de dienst na verkoop te worden vervangen om gevaren te voorkomen.

21. Herstellingen enkel door de elektrovakman
- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden doorgevoerd, anders zouden zich ongelukken voor de gebruiker kunnen voordoen.

22. Geluid
- Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).
Het geluid op de werkvloer kan 85 db (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en na te leven !

1.1 Vóór elke werkzaamheid die u aan de heggenschaar uitvoert dient de netstekker uit het stopcontact te worden getrokken, b.v.
- beschadiging van de kabel
- schoonmaken van de messen
- controle in geval van storingen
- schoonmaken en onderhoud
- onbeheerd wegzetten

1.2 Het toestel kan ernstige verwondingen veroorzaken ! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig om het toestel naar behoren te gebruiken, voor te bereiden, te onderhouden, in gebruik te nemen en af te zetten. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het doelmatig gebruik van het toestel.

1.3 De heggenschaar mag slechts met de beide handen worden geleid.

1.4 Bij het werken met de heggenschaar voor een veilige stand zorgen en vast schoeisel dragen.

1.5 Niet bij regen of aan natte heggen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.

1.6 Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer te dragen.

1.7 Draag de gepaste werkkledij, zoals rubberhandschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.

1.8 Vermijdt een abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand, vooral bij het gebruik van ladders of opstappen.

1.9 Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden.

1.10 Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.

1.11 De heggenschaar enkel aan de geleidehandgreep dragen.

1.12 Kabel buiten het snoeibereik houden.

1.13 De aansluitkabel vóór gebruik op tekens van beschadiging en veroudering controleren.

1.14 De heggenschaar mag slechts worden gebruikt als de aansluitkabel zich in onbeschadigde staat bevindt.

1.15 Netstekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken. Toestel niet aan de kabel dragen. Elke beschadiging van de kabel vermijden.

1.16 Bescherm de kabel tegen hitte, destructieve vloeistoffen en scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.

1.17 De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.

1.18 Als de snij-inrichting wordt geblokkeerd, b.v. door dikke takken enz., de heggenschaar onmiddellijk uitschakelen, de netstekker trekken en pas dan de oorzaak van de blokkering verhelpen.

1.19 Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.

1.20 Tijdens het transport en opbergen dient de snij-inrichting altijd met de daarvoor voorziene bescherming te worden afgedekt.

1.21 Vermijdt een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke bestemming, d.w.z. de heggenschaar mag alleen worden gebruikt voor het snoeien van

heggen, struiken en heesters.

1.22 Gebruik enkel kabels en koppelingen/stekkers die goedgekeurd zijn voor gebruik in open lucht; - aansluitkabel HO7RN-F 2x1,0 met gespoten profielstekker.
- Verlengkabel HO7RN-F 3G1,5 met spatwaterdichte veiligheidsstekker en veiligheidskoppeling.
- Voor het bedrijf van elektrische gereedschappen is het aan te raden een lekstroombeveiliging of een verliesstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken. Raadpleeg uw elektrovakman !

1.23 De heggeschaar dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.

1.24 Onderhoudt uw gereedschap zorgvuldig. Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.

1.25 Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekeringen mogen slechts personen ouder dan 17 jaar werkzaamheden met elektrisch aangedreven heggenscharen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toegestaan.

1.26 Gebruik het toestel niet met een beschadigde of te ver versleten snij-inrichting.

1.27 Maakt u zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het lawaai van het toestel eventueel niet kunt horen.

1.28 Van een gebruik van de heggenschaar ziet u beter af als personen, vooral kinderen, in de buurt verblijven.

1.29 Kinderen mogen de heggenschaar niet gebruiken.

1.30 De geluidsontwikkeling kan op de werkplaats 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende en het gehoor beschermende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid van dit elektrisch gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).

1.31 De van de handgreep uitgaande trillingen zijn bepaald volgens EN 50144-2-15.

2. Beschrijving van het toestel (zie fig. 1)

1. Zwaard
2. Handbescherming
3. Geleidehandgreep met schakeltoets
4. Handgreep met schakeltoets
5. Ophangoog voor verlengkabel
6. Netkabel
7. Opbergkoker

Let op ! Het gebruik van de heggenschaar zonder handscherm is niet toegestaan.

3. Montage van het handscherm (zie fig. 2)

Het bijgaande handscherm (A) monteren zoals in fig. 2 getoond en vastmaken d.m.v. de bijgeleverde schroeven (B).

4. Verklaring van aanwijzingsbord (zie fig. 3)

1. Waarschuwing
2. Beschermen tegen regen en vocht.
3. Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.
4. Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorgesneden is.
5. Oog- en gehoorbeschermer dragen

5. Technische gegevens

Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	550 W
Snijlengte	465 mm
Lengte van het zwaard	530 mm
Tandafstand	18 mm
Sneden	3200/min
Geluidsvermogen LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Geluidsdrukniveau LPA	87 dB(A)
Vibratie aw	3,6 m/s^2
Gewicht	4,1 kg

6. Netaansluiting

Het toestel mag enkel worden aangesloten op enkelfasige wisselstroom met 230 V 50 Hz wisselspanning. Het is extra-geïsoleerd en mag daarom ook worden aangesloten op stopcontacten zonder veiligheidsleider. Alvorens het toestel in bedrijf te stellen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning vermeld op het kenplaatje van het toestel.

7. Inbedrijfstelling en bediening

Let op ! Deze heggenschaar is geschikt voor het snoeien van heggen, struiken en heesters. Elk ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan kan schade aan de heggenschaar tot gevolg hebben en de gebruiker ernstig in gevaar brengen. De heggenscharen zijn voorzien van een tweehandsveiligheidsschakeling.
De heggenschaar werkt alleen als u met de ene hand de schakeltoets op de geleidehandgreep (fig. 1 / pos. 3) en met de andere hand de schakelaar op de handgreep (fig. 1 / pos. 4) indrukt. Zodra u één schakelelement loslaat, stoppen de snoeimessen.

Hou er wel rekening mee dat de snoeimessen uitlopen.

- Controleer de werking van de snoeimessen. De aan weerskanten snijdende messen werken tegengesteld en garanderen bijgevolg een hoog snoeivermogen en een rustige loop.
- Hang vóór gebruik de verlengkabel op in de overeenkomstige kabelhouder (zie fig. 4).
- In open lucht dienen gepaste verlengkabels te worden gebruikt.

8. Werkinstructies

- Behalve voor heggen kan een heggenschaar ook voor het snoeien van struiken en heesters worden gebruikt.
- De beste snoeicapaciteit wordt bereikt als u de heggenschaar leidt zodat de tanden van de messen met een hoek van ca. 15° naar de heg wijzen. (zie fig. 5)
- De aan weerskanten snijdende contraroterende messen maken het snoeien in beide richtingen mogelijk. (zie fig. 6)
- Teneinde de heg gelijkmatig hoog te snoeien is het aan te raden een draad als richtsnoer langs de kant van de heg te spannen. De er boven uitstekende takken worden weggesnoeid. (zie fig. 7)
- De zijvlakken van een haag worden met boogvormige bewegingen van beneden naar boven gesnoeid. (zie fig. 8)

9. Onderhoud

- Zet het toestel af en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt of wegzet.
- De messen moeten regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd om steeds het beste snoei-effect te bereiken. Verwijder overblijfsels m.b.v. een borstel en breng een dun olielaagje aan. (zie fig. 9)

Gebruik biologisch afbreekbare oliën.

- Het kunststoflichaam en de kunststofdelen schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Geen agressieve middelen of oplosmiddelen gebruiken.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.
- De bij de levering begrepen opbergkoker kan tegen een muur worden gemonteerd. Op die manier kunt u de heggenschaar deskundig opbergen.

10. Anomalieën

Het toestel werkt niet: controleer of de netkabel correct is aangesloten en controleer de netzekeringen. Indien het toestel ondanks voorhanden zijnde spanning niet werkt, stuur het naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

11. Beheer van afvalstoffen

Let op !

De heggenschaar en accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Ze horen niet in de vuilbak thuis ! Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur.

1. Instruções de segurança gerais

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
   - Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
   - Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
   - Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
   - Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas de forma segura.**
   - As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue as ferramentas.**
   - As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use a ferramenta correcta.**
   - Não use ferramentas com potência insuficiente nem adaptadores para trabalhos exigentes.
   Não utilize ferramentas para fins ou trabalhos a que não se destinam.
8. **Use vestuário de trabalho adequado.**
   - Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças móveis. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, proteja-os com uma rede.
9. **Use óculos de protecção**
   - Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
10. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
    - Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.
11. **Não tente alcançar pontos demasiado distantes para não se desequilibrar**
    - Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
12. **Trate da conservação das ferramentas com cuidado.**
    - Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas.
    Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e gordura.
13. **Retire a ficha da corrente eléctrica**
    - Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas e das ferramentas da máquina de todo o tipo.
14. **Não se esqueça de chaves de ferramenta encaixadas**
    - Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
15. **Evite arranques inadvertidos**
    - Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
16. **Extensões ao ar livre**
    - Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.
17. **Esteja sempre atento.**
    - Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
18. **Verifique se o aparelho está danificado.**
    - Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar condições de funcionamento do aparelho.

Os dispositivos e as peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

19. Atenção!
- Para sua segurança, utilize exclusivamente acessórios e aparelhos auxiliares que constem do manual de instruções ou que tenham sido indicados ou aconselhados pelo fabricante da ferramenta. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

20. Substituição do cabo de ligação
Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.

21. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas
Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

22. Ruído
- O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica.

Guarde as instruções de segurança.

Instruções de segurança

Leia atentamente e respeite as indicações de segurança e as instruções!

1.1 Retire a ficha da rede, antes de efectuar qualquer trabalho no corta-sebes, como por ex.
- Para eliminar danos no cabo
- Para limpar as lâminas
- Para verificações em casos de avaria
- Para limpeza e manutenção

Não deixe a máquina ligada sem vigilância

1.2 A máquina pode causar ferimentos graves! Leia atentamente o manual de instruções para que possa lidar correctamente com a máquina, para a preparar, reparar, ligar e desligar. Familiarize-se com todos os órgãos de comando e com a sua utilização.

1.3 O corta-sebes só deve ser operado com as duas mãos.

1.4 Ao trabalhar com o corta-sebes, certifique-se de que está em local bem seguro e use calçado firme.

1.5 Não efectue trabalhos à chuva ou em sebes molhadas e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.

1.6 Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de óculos de protecção e protecção auditiva.

1.7 Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas de borracha, sapatos antiderrapantes e não use roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.

1.8 Evite posições incómodas e trabalhe num local estável, especialmente caso se sirva de escadotes e bancos.

1.9 Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo.

1.10 Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.

1.11 Pegue no corta-sebes sempre pelo punho.

1.12 Mantenha o cabo afastado da área de corte.

1.13 Antes de utilizar o cabo de ligação, verifique se apresenta danos ou sinais de envelhecimento.

1.14 O corta-sebes só pode ser utilizado se o cabo de ligação estiver em perfeitas condições.

1.15 Não puxe a ficha da rede da tomada pelo cabo. Não pegue no aparelho pelo cabo. Evite quaisquer danos no cabo.

1.16 Proteja o cabo do calor, de líquidos corrosivos e de arestas vivas. Substitua de imediato os cabos danificados.

1.17 O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos. Se necessário, leve a ferramenta de corte ao serviço de assistência técnica ISC ou a uma oficina especializada para reparação.

1.18 Se o dispositivo de corte bloquear, por ex. devido a algum ramo mais grosso, etc., desligue imediatamente o corta-sebes, retire a ficha da rede e, antes de mais nada, elimine a causa do bloqueio.

1.19 Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.

1.20 Durante o transporte e armazenagem, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.

1.21 Evite sobrecarregar a ferramenta e utilizá-la

para outros fins, ou seja, o corta-sebes destina-se exclusivamente ao corte de sebes, arbustos e subarbustos.

1.22 Sirva-se apenas de cabos e de dispositivos de encaixe previstos para a utilização ao ar livre; cabo de ligação HO7RN-F 2x1,0 com ficha em borracha maciça moldada.
- Extensões HO7RN-F 3G1,5 com ficha com contacto protegido contra projecção de água e acoplamento com contacto de protecção.
- Para a operação de ferramentas eléctricas, aconselhamos a utilização de um dispositivo de protecção contra corrente de derivação ou de um disjuntor de corrente de fuga. Informe-se junto de um electricista!

1.23 Verifique regularmente se o corta-sebes funciona bem. As lâminas danificadas devem ser sempre substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.

1.24 Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.

1.25 De acordo com as determinações da associação profissional do sector agrícola (na Alemanha) só os maiores de 17 anos podem trabalhar com corta-sebes eléctricos. A sua utilização por maiores de 16 anos é permitida, desde que sob vigilância de um adulto.

1.26 Não utilize a máquina se o dispositivo de corte estiver danificado ou muito gasto.

1.27 Familiarize-se com o local de trabalho e tenha atenção aos perigos que possam surgir devido ao barulho da máquina, nomeadamente por não ouvir outros ruídos.

1.28 O uso do corta-sebes é de evitar quando se encontrem pessoas por perto, especialmente crianças.

1.29 As crianças não podem utilizar o corta-sebes.

1.30 O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicos. O ruído desta ferramenta foi medido de acordo com a norma CEI 59 CO 11, CEI 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).

1.31 As oscilações no punho foram apuradas segundo EN 50144-2-15.

2. Descrição do aparelho (ver figura 1)

1. Lâmina
2. Guarda-mão
3. Pega de manobra com botão de comando
4. Punho com botão de comando
5. Olhal de engate para a extensão
6. Cabo da rede
7. Resguardo da lâmina

Atenção! Não é permitido trabalhar com o corta-sebes sem o guarda-mão.

3. Montagem do guarda-mão (ver figura 2)

Monte o guarda-mão incluído (A), tal como mostra a fig. 2 e fixe-o com os parafusos (B) incluídos.

4. Explicação da placa de indicação (consulte a figura 3)

1. Aviso
2. Proteja a máquina da chuva e da humidade.
3. Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
4. Retire a ficha da rede se o cabo tiver sido danificado ou cortado.
5. Use óculos de protecção e protecção auditiva

5. Dados técnicos

Ligação à rede	230V / 50Hz
Potência absorvida	550 W
Comprimento de corte	465 mm
Comprimento da lâmina	530 mm
Distância entre dentes	18 mm
Cortes	3200/min
Nível de potência acústica LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Nível de pressão acústica LPA	87 dB(A)
Vibração aw	3,6 m/s^2
Peso	4,1 kg

6. Ligação à rede

A máquina só pode ser operada com corrente alterna monofásica com 230V 50Hz. Tem duplo isolamento

e, por isso, também pode ser ligada a tomadas sem condutor de protecção. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa que identifica a potência da máquina.

7. Colocação em funcionamento e operação

Atenção! Este corta-sebes destina-se ao corte de sebes, moitas e arbustos. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no corta-sebes e representar sérios perigos para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um circuito de segurança de comando a duas mãos. Só trabalha se carregar no botão de comando da pega de manobra (fig. 1 / pos. 3) com uma mão e com a outra no interruptor do punho (fig. 1 / pos. 4). Se um dos elementos de comando for largado, as lâminas de corte param.

Tenha em atenção à marcha por inércia das lâminas de corte.

- Verifique o funcionamento das lâminas de corte. As lâminas de corte funcionam dos dois lados, em sentidos opostos, garantindo, desta forma, uma grande potência de corte e uma marcha silenciosa.
- Antes de utilizar a máquina, fixe a extensão no respectivo suporte do cabo (consulte a fig. 4)
- Para trabalhar ao ar livre, é preciso utilizar as extensões permitidas.

8. Indicações de trabalho

- O corta-sebes para além de cortar sebes também serve para cortar arbustos e moitas.
- A maior potência de corte é obtida com os dentes das lâminas do corta-sebes formando um ângulo aproximado de 15° em relação à sebe (consulte a fig. 5).
- As lâminas de corte funcionando dos dois lados, em sentidos opostos, permitem um corte em ambas as direcções (consulte a fig. 6).
- Para conseguir que a sebe fique toda da mesma altura, aconselhamos que estique um fio, que fará as vezes de um fio-de-prumo, ao longo do rebordo da sebe. Corte os ramos que ficarem para além da linha (consulte a fig. 7).
- As superfícies laterais de uma sebe cortam-se com movimentos arqueados de baixo para cima (consulte a fig. 8).

9. Manutenção e conservação

- Antes de limpar ou guardar a máquina, desligue-a e puxe a ficha da tomada.
- Para tirar sempre o máximo partido da máquina, as lâminas têm de ser limpas e lubrificadas com regularidade. Remova os detritos com uma escova e aplique uma fina camada de óleo (consulte a fig. 9).

Utilize óleos biodegradáveis.

- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido. Não utilize produtos agressivos nem solventes.
- Evite impreterivelmente a entrada de água na máquina.
- O resguardo da lâmina constante do volume de entrega pode ser montado numa parede. Pode, assim, guardar o corta-sebes devidamente.

10. Avarias

O aparelho não funciona: Verifique se o cabo se encontra correctamente ligado e examine os fusíveis da rede eléctrica. Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica indicado.

11. Eliminação

Atenção!

O corta-sebes e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.
Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Não os deite no contentor do lixo! Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Vid användning av elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att skydda mot elektriska stötar eller risk för personskador eller brandfara. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder häcksaxen.

1. **Se till att arbetsområdet är i ordning**
   - Oordning inom arbetsområdet ökar risken för olyckor.
2. **Tänk på påverkan från omgivningen**
   - Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte häcksaxen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräckligt stark. Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
   - Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, värmeelement, spis, kylskåp.
4. **Håll barn på avstånd!**
   - Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att inga personer finns inom arbetsområdet.
5. **Förvara ditt verktyg på ett säkert ställe**
   Verktyg som inte används ska förvaras på ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte ditt verktyg**
   -Du får bäst resultat om verktygets kapacitetsgränser inte överskrids.
7. **Använd rätt verktyg**
   - Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten.
   Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
   - Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets delar som är i rörelse. Vid arbeten utomhus kan vi rekommendera gummihandskar och halkfria skor. Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
   - Använd munskydd om mycket damm uppstår under arbetet.
10. **Använd kabeln endast till avsett syfte**
    - Bär inte verktyget i kabeln och dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
11. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
    - Undvik onormala kropsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
12. **Vårda ditt verktyg noggrant**
    - Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent för att du ska kunna arbeta säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en behörig elektriker byta ut dem om de är skadade. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om är skadad. Se till att handtagen är torra och rena från fett och olja.
13. **Dra ut stickkontakten**
    - Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borr och maskinverktyg av olika slag.
14. **Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar**
    - Innan du slår på verktyget, kontrollera att du har tagit bort alla nycklar och inställningsdon.
15. **Undvik att starta oavsiktligt**
    - Bär aldrig ett verktyg med finget på strömbrytaren om verktyget är anslutet till nätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter verktyget till nätet.
16. **Förlängningssladdar utomhus**
    - Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.
17. **Var alltid uppmärksam**
    - Koncentrera dig på ditt arbete. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
18. **Kontrollera om ditt verktyg är skadat**
    - Innan du använder ditt verktyg ska du kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. lätt skadade delar fungerar på avsett vis och uppfyller sina syften. Kontrollera att de rörliga delarnas funktion är i ordning, att de inte klämmer och att de inte är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att uppfylla alla krav som ställs på verktyget.
    Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, lämna in verktyget till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.
19. **Varning!**
    - För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av verktygstillverkaren. Om du använder sådana verktyg eller tillbehör som inte anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.

20. Byta nätkabel
Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.

21. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker
Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

22. Buller
- Bullernivån i detta elverktyg har mätts upp enligt ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).
Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB (A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande åtgärder.

Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!

1.1 Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
- skador på kabeln
- rengöring av knivarna
- felsökning efter störningar
- rengöring och underhåll
- obevakad bortläggning under raster

1.2 Maskinen kan förorsaka svåra personskador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdonen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
1.3 Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
1.4 Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
1.5 Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
1.6 Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
1.7 Bär lämpliga arbetskläder som t ex gummihandskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
1.8 Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
1.9 Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
1.10 Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.
1.11 Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
1.12 Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
1.13 Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
1.14 Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
1.15 Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten vägguttaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
1.16 Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
1.17 Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
1.18 Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
1.19 Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
1.20 Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
1.21 Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
1.22 Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus; - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten stickkontakt.
- Förlängningssladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtätt och jordat utförande.
- För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!

1.23 Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
1.24 Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobbar säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.

1.25 Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
1.26 Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.
1.27 Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
1.28 Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
1.29 Barn får inte använda häcksaxen.
1.30 Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder. Bullret från detta elverktyg har mätts upp enligt IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
1.31 Vibrationerna som utgår från handtaget har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

2. Beskrivning av verktyget (se bild 1)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Handtag med strömbrytare
5. Inhängningsögla för förlängningssladd
6. Nätkabel
7. Förvaringskoger

Varning! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.

3. Montera handskyddet (se bild 2)

Montera det bifogade handskyddet (A) enligt beskrivningen i bild 2 och fäst med bifogade skruvar (B).

4. Förklaring av symboler (se bild 3)

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen för driftstart.
4. Dra omedelbart ut stickkontakten ur vägguttaget om ledningen har skadats eller kapats.
5. Bär ögonskydd och hörselskydd

5. Tekniska data

Nätanslutning	230V ~ 50Hz
Effektförbrukning	550 W
Snittlängd	465 mm
Svärdlängd	530 mm
Tandavstånd	18 mm
Kapacitet	3200/min
Ljudeffektnivå LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA	87 dB(A)
Vibration aw	3,6 m/s^2
Vikt	4,1 kg

6. Nätanslutning

Elverktyget kan endast anslutas till enfas-växelström med 230 V 50 Hz växelspänning. Verktyget är skyddsisolerat och får därför även anslutas till uttag utan jordledning. Innan du använder häcksaxen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på märkskylten.

7. Driftstart och användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och leda till att användaren utsätts för stora risker. Häcksaxarna är utrustade med en tvåhands-säkerhetskoppling. Denna fungerar endast om brytaren vid styrhandtaget (bild 1 / pos. 3) trycks in med den ena handen samtidigt som brytaren vid handtaget (bild 1 / pos. 4) trycks in med den andra. Om en av dessa brytare släpps stannar knivarna.

Tänk på att knivarna fortsätter att köra några sekunder efter att du har kopplat ifrån saxen.

- Kontrollera knivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.
- Fäst förlängningssladden i den härför avsedda öglan (se bild 4) innan du börjar att klippa.
- Använd endast förlängningsladdar som är godkända för användning utomhus.

8. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och plantor klippas med en häcksax.

- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 5).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 6).
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Då kan du helt enkelt klippa av de grenar som skjuter ut ovanför snöret (se bild 7).
- Klipp häckens sidor med en svepande rörelse nerifrån och upp (se bild 8).

9. Underhåll och skötsel

- Slå alltid ifrån häcksaxen och dra ut stickkontakten innan du rengör eller ställer undan verktyget.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (se bild 9).

Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens kåpa och andra plastdelar med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen.
- Det bifogade förvaringskogret kan monteras på en vägg så att du kan förvara din häcksax på ett ändamålsenligt sätt.

10. Störningar

Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

11 Avfallshantering

Tänk på:

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.
Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Kasta inte i hushållssoporna! Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

1. Yleiset turvallisuusmääraykset

Huomio! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskun, tapaturman sekä palovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa läpi ja noudata niitä.

1. **Pidä työalueesi siistinä**
   - Työalueella vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmanvaaroja.
2. **Ota ympäristöolosuhteet huomioon**
   - Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta.Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
3. **Varo sähköiskua!**
   - Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin, jääkaappeihin.
4. **Pidä lapset poissa työalueelta.**
   - Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
5. **Säilytä työkalusi turvallisesti**
   - Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
6. **Älä ylikuormita työkalua**
   - Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
7. **Käytä oikeaa työkalua**
   - Älä käytä pienitehoista konetta tai konetyökaluja raskaisiin töihin.
   Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.
8. **Käytä sopivaa suojapukua**
   - Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
9. **Käytä suojalaseja**
   - Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.
10. **Älä käytä johtoa sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty**
    - Älä kanna laitetta verkkojohdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen irroittamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
11. **Älä yritä kurottaa pitemmälle kuin yletyt**
    - Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
12. **Hoida työkalujasi huolella**
    - Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
13. **Irroita pistoke pistorasiasta**
    -aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrsinterän) vaihtoa.
14. **Älä jätä avaimia yms. koneeseen**
    - Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.
15. **Vältä tahatonta käynnistystä**
    - Älä kanna sähköverkkoon liitettyjä laitteita sormi käynnistimellä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, ennen kuin työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.
16. **Ulkona käytettävät jatkojohdot**
    - Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
17. **Ole tarkkana työskennellessäsi**
    - Pidä työtäsi silmällä. Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.
18. **Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut**
    - Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
    Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
    Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.
19. **VAROITUS!**
    - Oman turvallisuutesi vuoksi käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja tai työkalun valmistajan suosittelemia tai nimeämiä lisävarusteita tai niiden osia. Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa henkilökohtaisia tapaturmanvaaratilanteita.

20. Liitäntäjohdon vaihtaminen
Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelu-edustajansa tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

21. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi
Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

22. Melunpäästöt
- Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien ISO 3744, NFS 31-31 (2000/14 EG) mukaisesti.
Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat meluturvatoimet tarpeellisia.

Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.

Turvallisuusmääräykset

Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!

1.1 Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta, esim. kun
- johto on vahingoittunut
- terät täytyy puhdistaa
- häiriön syy on tarkastettava
- laite puhdistetaan tai huolletaan
- laite pannaan väliaikaisesti pois.

1.2 Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.

1.3 Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.

1.4 Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.

1.5 Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.

1.6 Suosittelemme suojalasien ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.

1.7 Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita, kuten kumikäsineitä, luistamattomia kenkiä sekä vaatteita, jotka eivät ole liian väljiä. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiusverkon avulla.

1.8 Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaasta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käyttäessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.

1.9 Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana vartalostasi.

1.10 Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.

1.11 Kanna pensassaksia vain ohjauskahvasta.

1.12 Pidä johto poissa leikkausalueelta.

1.13 Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta.

1.14 Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.

1.15 Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanna laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.

1.16 Suojaa johto kuumuudekta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.

1.17 Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asianmukaisesti.

1.18 Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irroita verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuuttumisen aiheuttanut kappale.

1.19 Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

1.20 Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.

1.21 Vältä ylikuormittamasta pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.

1.22 Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkojohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovalettu pistoke
- jatkojohto HO7RN-F 3G1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.
- Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähköliitännän varustamista vuotovirtasuojalla tai vikavirtasuojakytkimellä. Tiedustele vaihtoehtoja sähköasentajaltasi!

1.23 Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaa aina parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.

1.24 Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
1.25 Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyttää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.
1.26 Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
1.27 Tutustu työympäristöösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla koneen melun vuoksi.
1.28 pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
1.29 Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
1.30 Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat meluturvatoimet tarpeellisia. Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (2000/14 EG) mukaisesti.
1.31 Kahvasta lähtevä tärinä on mitattu standardin EN 50144-2-15 mukaisesti.

2. Laitteen kuvaus (kts. kuvaa 1)

1. Terä
2. Käden suojus
3. Ohjauskahva, jossa kytkentänäppäin
4. Kahva, jossa kytkentänäppäin
5. Jatkojohdon ripustuslenkki
6. Verkkojohto
7. Säilytystuppi

Huomio! Pensassaksien käyttö ilman käden suojusta on kielletty.

3. Kädensuojuksen asennus (kts. kuvaa 2)

Asenna mukana toimitettu kädensuojus (A) kuten kuvassa 2 näytetään ja kiinnitä se paikalleen mukana toimitetuilla ruuveilla (B).

4. Viitekilven selitys (kts. kuvaa 3)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
4. Irroita pistoke heti pistorasiasta, jos johto vahingoittuu tai leikataan poikki.
5. Käytä suojalaseja sekä suojakäsineitä.

5. Tekniset tiedot

Verkkolitäntä	230V ~ 50Hz
Tehonotto	550 W
Leikkauspituus	465 mm
Terän pituus	530 mm
Hammasväli	18 mm
Leikkauksia	3200/min
Äänen tehotaso LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Äänen painetaso LPA	87 dB(A)
Tärinä a_w	3,6 m/s^2
Paino	4,1 kg

6. Verkkoliitäntä

Konetta voi käyttää ainoastaan yksivaihe-vaihtovirralla, jonka jännite on 230V 50Hz. Se on suojaeristetty ja sen saa siksi liittää myös maadoittamattomiin pistorasioihin. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa koneen tehotietokilvessä annettua käyttöjännitettä.

7. Käyttöönotto ja käyttö

Huomio! Nämä pensassakset soveltuvat pensasaitojen, pensaiden ja paksujen kasvien leikkaamiseen. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei ole erityisesti sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa pensassaksien vahingoittumisen ja muodostaa vakavan vaaran käyttäjälle. Pensassakset on varustettu kaksin käsin toimennettavalla turvakytkennällä. Se toimiin vain silloin, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvassa olevaa kytkentänäppäintä (kuva 1 / nro 3) ja toisella kädellä kahvassa olevaa kytkentänäppäintä (kuva 1 / nro 4) samanaikaisesti. Jos yksi kytkentänäppäin päästetään irti, niin leikkausterät pysähtyvät.

Ota huomioon, että leikkausterät käyvät vielä jonkun aikaa.

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmin puolin leikkaavat terät ovat vastaliikkeiset ja takaavat täten suuren leikkaustehon ja rauhallisen käynnin.
- Kiinnitä ennen käyttöä jatkojohto sille varattuun johdonpidikkeeseen (kts. kuvaa 4)
- Ulkokäytössä saa käyttää ainoastaan tähän sallittuja jatkojohtoja.

8. Työskentelyohjeet

- Pensasaitojen lisäksi pensassaksilla voi leikata myös pensaita ja pensaikkoja.
- Parhaan leikkaustehon saavutat liikuttamalla pensassaksia niin, että terät ovat n. 15° kulmassa pensasaitaan nähden (kts. kuvaa 5).
- Molemmin puolin leikkaavat, vastaliikkeiset terät mahdollistavat leikkaamisen kumpaankin suuntaan. (kts. kuvaa 6)
- Jotta pensasaidan yläreunasta tulisi tasainen ja suora, suosittelemme vetämään langan yläreunan ohjenuoraksi. Sen yläpuolelle ulottuvat oksat leikataan pois. (kts. kuvaa 7)
- Pensasaidan sivupinnat leikataan sitten kaarevin liikkein alhaalta ylöspäin. (kts. kuvaa 8)

9. Huolto ja hoito

- Ennen koneen puhdistusta ja poispanoa on se sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Jotta leikkaustulos olisi aina paras mahdollinen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Poista kertymät harjalla ja levitä terille ohut öljykalvo. (kts. kuvaa 9)

Käytä vain biologisesti hajoavia öljyjä.

- Puhdista muovirunko ja -osat kevyellä talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Huolehdi siitä, ettei koneeseen missään tapauksessa pääse vettä.
- Mukana toimitettu säilytyskotelo voidaan asentaa kiinni seinälle. Siinä voit säilyttää pensassakset asianmukaisesti.

10. Häiriöt

Laite ei käy: Tarkasta, onko verkkojohto liitetty asianmukaisesti ja tarkasta sähköverkon varokkeet. Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, ole hyvä ja lähetä se käyttöohjeessa annettuun asiakaspalvelun osoitteeseen.

11. Käytöstäpoisto

Huomio!

Pensassakset ja niiden varusteet on valmistettu erilaisista materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.
Toimita vialliset osat erikoisjätekierrätykseen tai -poistoon. Ei saa heittää roskapönttöön! Tiedustele kierrätysmahdollisuuksia alan liikkeistä tai kunnanhallinnosta!

1. Allmenne sikkerhetsinstrukser

OBS! Under bruk av elektroverktøy skal følgende prinsipielle sikkerhetsregler overholdes med tanke på beskyttelse mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Les disse instruksene før du tar maskinen i bruk. Følg instruksjonene.

1. **Hold orden i arbeidssonen.**
   - Uorden i arbeidssonen forårsaker fare for ulykker.
2. **Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene**
   - Dette elektroverktøyet må ikke utsettes for regnvær. Ikke bruk elektroverktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Elektrisk verktøy skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
3. **Ikke bli utsatt for elektrisk støt.**
   - Unngå kroppskontakt med jordete deler, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.
4. **Hold barn på avstand!**
   - Ikke la andre personer komme i berøring med verktøyet eller kabelen, hold andre personer borte fra arbeidssonen.
5. **Oppbevar verktøyet på et trygt sted.**
   - Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares i et tørt, låst rom. Det skal oppbevares utilgjengelig for barn.
6. **Ikke overbelast verktøyet.**
   - Du arbeider bedre og tryggere i det ytelsesområde som er angitt.
7. **Bruk riktig verktøy.**
   - Ikke bruk for svake verktøy eller adaptere til tungt arbeid.
   Ikke bruk verktøy til formål og arbeider det ikke er beregnet på.
8. **Bruk egnede arbeidsklær.**
   - Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. De kan bli revet med av bevegelige deler. Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke gummihansker og sklisikkert skotøy. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
9. **Bruk vernebriller.**
   - Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
10. **Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet på.**
   - Ikke bær verktøyet etter kabelen. Ikke hold tak i kabelen når du vil trekke støpslet ut av stikkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.
11. **Ikke tøy deg ut over området hvor du står stødig.**
   - Unngå å innta unormale holdninger med kroppen. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
12. **Ta godt vare på verktøyet ditt.**
   - Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift. Kontroller støpslet og kabelen med jevne mellomrom. Hvis de skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte dem ut. Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift ut skadete skjøteledninger. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
13. **Trekk ut nettstøpslet.**
   - Når utstyret ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. sagblad, bor og alle typer maskinverktøy.
14. **Ikke la verktøynøkler stå igjen i verktøyet.**
   - Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.
15. **Unngå utilsiktet start.**
   - Hold ikke fingeren på bryteren når du bærer et verktøy som er koplet til strømnettet. Kontroller at bryteren er slått av når maskinen blir koplet til strømnettet.
16. **Skjøteledning utendørs**
   - Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.
17. **Vær alltid oppmerksom.**
   - Hold øye med ditt eget arbeid. Gå fram fornuftig. Ikke bruk verktøyet hvis du er ukonsentrert.
18. **Kontroller maskinen din for skader.**
   - Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før fortsatt bruk av verktøyet. Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er i orden, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at maskinen fungerer upåklagelig under drift.
   Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et kundeserviceverksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen. Skadete brytere må skiftes ut på kundeserviceverksted. Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
19. **OBS!**
   - Av hensyn til din egen sikkerhet må du bare

bruke tilbehør og ekstrautstyr som er angitt i bruksanvisningen, eller som er anbefalt eller angitt av verktøyprodusenten. Hvis du bruker annet innsatsverktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i bruksanvisningen eller i katalogen, kan det oppstå fare for personskader for deg personlig.

20. Udskiftning af stikledning
Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicepartner for at undgå fare for skader og uheld.

21. Raparasjoner kun av autorisert elektriker
Dette elektroverktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.

22. Støy
- Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Støyen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørselsvernstiltak for brukeren.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.

Sikkerhetsinstrukser

Les nøye gjennom sikkerhetsinstruksene og veildeningen og følg instruksjonene!

1.1 Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeider på hekksaksen, f.eks. ved
- skader på kabelen
- rengjøring av knivene
- kontroller ved feil
- rengjøring og vedlikehold
- når hekksaksen settes bort uten tilsyn

1.2 Maskinen kan forårsake alvorlige personskader! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klargjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.

1.3 Hekksaksen skal kun føres med begge hender.

1.4 Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.

1.5 Ikke klipp hekken når det regner, eller når hekken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.

1.6 Det anbefales å bruke vernebriller og hørselsvern under klippingen av hekken.

1.7 Bruk egnede arbeidsklær, som f.eks. gummihansker, sklisikre sko. Unngå å bruke vidtsittende klær. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

1.8 Unngå å innta unormale holdninger med kroppen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.

1.9 Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god avstand fra kroppen under arbeidet.

1.10 Pass på at det ikke oppholder seg verken mennesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingområdet.

1.11 Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndtaket.

1.12 Hold kabelen ute av klippeområdet.

1.13 Kontroller strømkabelen for tegn på skader og aldring før bruk.

1.14 Det er kun tillatt å bruke hekksaksen når strømkabelen befinner seg i uskadet tilstand.

1.15 Ikke hold tak i kabelen når du trekker nettstøpslet ut av stikkontakten. Ikke bær maskinen etter kabelen. Unngå enhver skade av kabelen.

1.16 Utsett ikke kabelen for varme, væsker som kan ødelegge den og skarpe kanter. Skadete kabler skal skiftes ut øyeblikkelig.

1.17 Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig, må du sørge for at skjæreverktøyet blir reparert forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et spesialisert verksted.

1.18 Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.

1.19 Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted som er utilgjengelig for barn.

1.20 Under transport og lagring skal skjæreanordningen alltid dekkes til med beskyttelsen for skjæreanordningen.

1.21 Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekksaksen kun skal brukes til klipping av hekker, busker og stauder.

1.22 Bruk kun ledninger og kontakter/støpsler som er godkjent til utendørs bruk; - strømledning HO7RN-F 2x1,0 med påstøpt konturstøpsel.

- Skjøteledning HO7RN-F 3G1,5 med jordet støpsel som er beskyttet mot vannsprut og jordet kontaktkopling.
- For driften av elektroverktøy anbefales det å bruke en arbeidsstrøm-sikkerhetsanordning eller en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Spør en autorisert elektriker!

1.23 Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes forskriftsmessig med jevne mellomrom. Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved skader på grunn av fall eller støt er det tvingen-

de nødvendig at en fagmann kontrollerer hekksaksen.

1.24 Stell og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om vedlikehold og stell.
1.25 I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
1.26 Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
1.27 Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
1.28 Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
1.29 Børn må ikke arbejde med hækkeklipperen.
1.30 Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB(A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe støydempende- og hørselsvernstiltak for brukeren. Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
1.31 Vibrasjonene som sendes ut ved håndtaket er målt i henhold til EN 50144-2-15.

2. Beskrivelse av maskinen (se figur 1)

1. Sverd
2. Håndbeskyttelse
3. Styrehåndtak med brytertast
4. Håndtak med brytertast
5. Opphengsøye for skjøteledning
6. Nettledning
7. Oppbevaringskogger

OBS! Det er ikke tillatt å bruke hekksaksen uten håndbeskyttelse.

3. Montering af håndbeskyttelse (se fig. 2)

Den medfølgende håndbeskyttelse (A) sættes på som vist på fig. 2 og fastgøres med de medfølgende skruer (B).

4. Forklaring av henvisningsskiltet (se figur 3)

1. Advarsel
2. Må ikke utsettes for regn og væte.
3. Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk for første gang.
4. Skill øyeblikkelig støpslet fra nettet hvis ledningen er skadet eller kappet av.
5. Bruk øyebeskyttelse og hørselsvern.

5. Tekniske data

Nettilkopling	230V ~ 50Hz
Opptatt effekt	550 W
Skjærelengde	465 mm
Sverdlengde	530 mm
Tannavstand	18 mm
Antall snitt	3200/min
Lydeffektnivå LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Lydtrykknivå LPA	87 dB(A)
Vibrasjon aw	3,6 m/s^2
Vekt	4,1 kg

6. Nettilkopling

Maskinen kan kun brukes tilkoplet enfase-vekselstrøm med 230V 50Hz vekselspenning. Den er sikkerhetsisolert og kan derfor også tilkoplet stikkontakter uten verneleder. Før du tar maskinen i bruk for første gang må du kontrollere at nettspenningen stemmer overens med den driftsspenning som er angitt på maskinens merkeplate.

7. Oppstart og betjening

OBS! Hekksaksen er egnet til klipping av hekker, busker og stauder. Enhver annen bruk som ikke er uttrykkelig tillatt i denne veiledningen, kan føre til skader på hekksaksen og utgjøre en alvorlig fare for brukeren. Hekksaksene er utstyrt med en tohånds sikkerhetsbryter. Den fungerer kun når man trykker brytertasten på styrehåndtaket (figur 1 / pos. 3) med den ene hånden og bryteren på håndtaket (figur 1 / pos. 4) med den andre hånden. Når et bryterelement slippes løs, blir knivenb stående stille.

Vær oppmerksom på at det tar en liten stund før

kniven stanser helt.

- Kontroller knivenes funksjon. Knivene, som skjærer på begge sider, går i motsatt retning og garanterer derved en høy skjæreytelse og en rolig gang.
- Fest skjøteledningen i den respektive kabelholder (se figur 4) før bruk.
- For bruk utendørs må man bruke hertil godkjente skjøteledninger.

8. Arbeidsinstruksjoner

- Hekksaksen kan brukes til klipping av busker og kratt i tillegg til klipping av hekk.
- Du får best skjæreytelse hvis hekksaksen føres slik at knivtennene er rettet mot hekken i en vinkel på ca. 15°. (se figur 5)
- Knivene som skjærer på begge sider og går i motsatt retning av hverandre gjør det mulig å klippe i begge retninger. (se figur 6)
- Det anbefales å strekke en snor som rettesnor langs hekkekanten for å få en jevn høyde på hekken. De greiner som stikker opp over snoren, klippes av. (se figur 7)
- Sideflatene til en hekk klippes med bueformede bevegelser nedenfra og oppover. (se figur 8)

9. Vedlikehold og stell

- Slå av maskinen og trekk ut nettstøpslet før du rengjør eller setter fra deg maskinen.
- Knivene bør rengjøres og smøres med jevne mellomrom, slik at topp ytelse opprettholdes. Fjern avleiringene med en børste og smør på en tynn oljefilm. (se figur 9)

Du må kun bruke biologisk nedbrytbare oljetyper.

- Hovedenheten og andre deler av kunststoff rengjøres med et mildt vaskemiddel for husholdningen og en fuktig klut. Ikke bruk aggressive midler eller løsningsmidler.
- Du må for all del unngå at det trenger vann inn i maskinen.
- Det oppbevaringskoggeret som er inkludert i leveringen kan monteres på en vegg. På den måten kan du oppbevare hekksaksen forskriftsmessig.

10. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om netledningen er rigtigt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

11. Destruksjon

OBS!

Hekksaksen og tilbehøret består av ulike materialer, som f.eks. metall eller kunststoff.
Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Ikke kast dem i søppelkassen! Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

1. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione! Usando gli elettroutensili si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

1. **Tenete ordine nella vostra zona di lavoro**
   - Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.
2. **Tenete conto degli influssi ambientali**
   - Non esponete gli elettroutensili alla pioggia. Non usate gli elettroutensili in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli elettroutensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
3. **Proteggetevi dalle scosse elettriche**
   - Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
4. **Tenete lontani i bambini!**
   - Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
5. **Tenete gli utensili in luogo sicuro**
   - Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso e fuori della portata dei bambini.
6. **Non sottoponete gli utensili ad un carico eccessivo**
   - Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
7. **Usate gli utensili adatti**
   - Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti. Non usate gli apparecchi per scopi ed operazioni diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
8. **Portate indumenti di lavoro adatti**
   - Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antisdrucciolevole. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
9. **Usate gli occhiali protettivi**
   - In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
10. **Non usate il cavo per altri scopi**
    - Non usate il cavo per trasportare l'elettroutensile o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
11. **Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro**
    - Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
12. **Tenete gli utensili con cura**
    - Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
13. **Staccate la spina dalla presa di corrente**
    - Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e gli utensili di ogni tipo.
14. **Non lasciate inserite le chiavi di regolazione**
    - Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
15. **Evitate la messa in moto involontaria**
    - Non portate l'elettroutensile collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
16. **Cavo di prolunga all'aperto**
    - All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
17. **Siate sempre attenti**
    - Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'elettroutensile se non riuscite a concentrarvi.
18. **Controllare che l'apparecchio non presenti danni**
    - Prima di usare di nuovo l'elettroutensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio.
    Le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d´arte da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per

l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

19. Attenzione!
- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

20. Sostituzione del cavo di alimentazione
Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza così da evitare incidenti.

21. Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista
Questo elettroutensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

22. Rumore
- Il rumore di questo elettroutensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.

Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!

1.1 La spina deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro al tagliasiepi, come ad esempio
- in caso di danneggiamento del cavo
- per la pulizia del coltello
- per il controllo in caso di guasti
- per la pulizia e la manutenzione
- se l'elettroutensile viene lasciato in una zona non sorvegliata

1.2 L'apparecchio può provocare delle lesioni gravi! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso per l' impiego corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avviamento e lo spegnimento dell'apparecchio. Cercate di conoscere bene tutti gli elementi di regolazione ed il corretto impiego dell'apparecchio.

1.3 Il tagliasiepi deve venire tenuto solo con tutte e due le due mani.

1.4 Lavorando con il tagliasiepi accertarsi di essere ben in equilibrio e portare scarpe robuste.

1.5 Non tagliate la siepe se piove o se la siepe è bagnata e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.

1.6 Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi e una protezione per l'udito.

1.7 Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antisdrucciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.

1.8 Evitare delle posizioni insolite e accertarsi di essere ben in equilibrio, in particolare se usate scale o gradini.

1.9 Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.

1.10 Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.

1.11 Portare il tagliasiepi solo per l'impugnatura di guida.

1.12 Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.

1.13 Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o rovinato.

1.14 Il tagliasiepi dev'essere usato solo se il cavo di alimentazione è in buono stato.

1.15 Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Non portare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Evitare ogni danno al cavo.

1.16 Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.

1.17 Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio assistenza ISC o da un'officina specializzata.

1.18 Se il dispositivo di taglio si blocca, per es. a causa di rami grossi ecc., il tagliasiepi deve venire spento subito. Staccare la spina dalla presa e solo allora si può eliminare la causa dell'inceppamento.

1.19 Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.

1.20 Durante il trasporto o la conservazione il dispositivo di taglio dev'essere sempre coperto con l'apposita protezione.

1.21 Evitare di sottoporre l'apparecchio a sovraccarichi e di usarlo per altri scopi, cioè il tagliasiepi dev'essere usato esclusivamente per tagliare siepi, arbusti e cespugli.

1.22 Usare solo cavi e prese di cui sia permesso l'uso all'aperto: - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con una presa incorporata.
- Prolunga HO7RN-F 3G1,5 con spina e attacco con contatto di terra e protezione dagli spruzzi d'acqua.
- Per l'uso di elettroutensili si consiglia l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente dispersa oppure di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Rivolgetevi ad un'elettricista specializzato!

1.23 Il controllo e la manutenzione del tagliasiepi devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.

1.24 Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.

1.25 Secondo le disposizioni delle associazioni di categoria per l'agricoltura i tagliasiepi elettrici possono venire usati solo da persone che abbiano compiuto i 17 anni. Sotto la sorveglianza di adulti ne è permesso l'uso anche a persone di 16 anni.

1.26 Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o rovinato.

1.27 Osservate bene l'ambiente e fate attenzione ad eventuali pericoli che forse a causa del rumore dell'utensile non riuscite a sentire.

1.28 Evitare l'uso del tagliasiepi nella vicinanza di persone, in particolare dei bambini.

1.29 I bambini non devono usare le cesoie per siepi.

1.30 Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione contro i rumori e dell'udito per l'utilizzatore. Il rumore di questo elettroutensile è stato misurato secondo la norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).

1.31 Le vibrazioni percepibili all'impugnatura sono state rilevate secondo EN 50144-2-15.

2. Descrizione dell'utensile (vedi Fig. 1)

1. Lama
2. Salvamano
3. Impugnatura di guida con interruttore
4. Impugnatura con tasto di blocco
5. Occhiello di aggancio per la prolunga
6. Cavo di alimentazione
7. Busta di custodia

Attenzione! Non è permesso azionare il tagliasiepi senza salvamano.

3. Montaggio del dispositivo salvamano (vedi Fig. 2)

Montate il dispositivo salvamano in dotazione (A) come nella Fig. 2 e fissatelo con le viti allegate (B).

4. Spiegazione della targhetta di avvertenza (vedi figura 3)

1. Avvertenza
2. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua.
3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
4. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato.
5. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito.

5. Caratteristiche tecniche

Connessione alla rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	550 W
Lunghezza di taglio:	465 mm
Lunghezza della lama	530 mm
Distanza tra i denti:	18 mm
Tagli	3200/min
Livello di potenza sonora LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA	87 dB(A)
Vibrazione aw	3,6 m/s^2
Peso	4,1 kg

6. Connessione alla rete

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione alternata di 230V 50Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

7. Messa in esercizio e impiego

Attenzione! Questo tagliasiepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al tagliasiepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I tagliasiepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani. L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura di guida (figura 1/ pos. 3) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura (figura 1 / pos. 4). Lasciando uno degli elementi di comando, le lame di taglio si bloccano.

Per favore fate attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Controllate per favore la funzione delle lame. Le lame a doppio taglio sono controrotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposita custodia (vedi figura 4)
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghe omologate a proposito.

8. Avvertenze per l'uso

- Il tagliasiepi, oltre che per tosare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il tagliasiepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di ca. 15° rispetto alla siepe. (vedi Fig. 5)
- Le lame controrotanti a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni. (vedi Fig. 6)
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati. (vedi Fig. 7)
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicircolari dal basso verso l'alto. (vedi Fig. 8)

9. Manutenzione e cura

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio. (vedi Fig. 9)

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate sostanze aggressive o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- La busta di custodia compresa nella fornitura può essere fissata al muro. Così potete conservare il tagliasiepi in modo sicuro.

10. Anomalie

L'attrezzo non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'apparecchio non funzioni pur in presenza di tensione, speditelo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

11. Smaltimento

Attenzione!

Il tagliasiepi e gli accessori sono formati da materiali diversi, come per es. metallo e materie plastiche. Portare gli elementi difettosi nei centri di raccolta diversificata dei rifiuti. Non gettateli nelle immondizie comuni! Informatevi nei negozi specializzati o presso l'amministrazione comunale!

1. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, a személyek sérülésének és a tűzveszély elkerülése szempontjából, figyelembe kell venni az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvasa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

1. **Tartsa a munkakörét rendben**
   - Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.
2. **Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
   - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Óvja magát az áramütéstől**
   - Kerülje el a földelt részekkel való tesi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
4. **Tartsa a gyerekeket távol!**
   - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
5. **Tárolja biztonságosan a szerszámait**
   - A nem használt szerszámokat egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.
6. **Ne terhelje túl a szerszámokat**
   - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. **Használja a kellő szerszámot**
   - Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva.
8. **Viseljen megfelelő munkaruhát**
   - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történö munkálatoknál gummikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
9. **Hordjon védőszemüveget**
   Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
10. **Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs elölátva**
    - Ne hordja a szerszámot a kábelnál fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
11. **Ne terjessze túl ki az állóhelyét**
    - Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
12. **Ápolja gondosan a szerszámát**
    - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövese a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcserére. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábelját, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
13. **Húzza ki a hállózati dugót**
    - A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcserénél, mint például fűrészlap, fúró és mindenfajta gépszerszámoknál.
14. **Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot**
    - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
15. **Kerülje el az akaratlan indulást**
    - Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
16. **Hosszabbító kábel a szabadban**
    - A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
17. **Legyen mindig figyelmes**
    - Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.
18. **Ellenőrizze a készülékét sérülésekre**
    - A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsennek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan müködése biztosítva legyen.
    Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerüen egy elismert szakműhely által kell megjavítattni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Cseréltese ki a károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely

által. Ne használjon oljan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.

19. Figyelem!
- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

20. A csatlakozási vezeték kicserélése
Ha meg van károsulva a csatlakozó vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében ki kell cserélttetni a gyártó vagy annak vevôszolgáltatása által.

21. Javítások csak egy villamossági szakember által
Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, a különben balesetek érhetik a használót.

22. Zaj
- Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG) szerint mérik.
A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Biztonsági utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a tudnivalókat és tartsa ezeket be!

1.1 A kerti ollón történő minden fajta munka előtt, ki kell húzni a hálózati dugót, mint például
- a kábel sérüléseinél
- a kés tisztításánál
- a zavarok megvizsgálásánál
- a tisztításnál és a karbantartásnál
- a felügyelet nélküli félretevésnél

1.2 A gép komoly sérüléseket okozhat! Olvassa a használati utasítást gondosan át, a korrekt bánásmódhoz, az előkészítéshel, a helyreállításhoz, az idnításhoz és a gép kikapcsolásához, barátkozzon meg minden beállítórésszel és a gép szakszerű használatával.

1.3 A kerti ollót csak két kézzel szabad vezetni. .

1.4 A kerti ollóval való dolgozásnál ügyeljen egy biztos állásra és hordjon szilárd lábbelit.

1.5 Ne vágjon esőnél vagy nedves sövényeken és ne hagyja a készüléket a szabadban fekve. Nem szabad addig használni, amig nedves.

1.6 A vágásnál egy védőszemüveg és egy zajcsökkentő füllvédő hordása ajánlatos.

1.7 Viseljen megfelelő munkaruhát, mint például gumikesztyűket, tapadós lábbeliket és ne viseljen bő ruhát. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.

1.8 Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra, különösen akkor ha létrákat és felhágókat használ.

1.9 Tartsa munka közben a készüléket elegendő távolságra a testtöl.

1.10 Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési kőrben se ember, se álat ne tartózkodjon.

1.11 A kerti ollót csak a vezető fogantyúnál fogva hordani.

1.12 Tartsa a kábelt a vágásikörön kívül.

1.13 A csatlakozási vezetéket a használatba vétel előtt károsodásra és öregedésre felülvizsgálni.

1.14 A kerti ollót csak akkor szabad használni, ha a csatlakozó vezeték nem sérült.

1.15 Ne húzza ki a hálózati dugót a kábelnál fogva a dugaszoló aljzatból. Ne hordja a készüléket a kábelnál fogva. Kerülje el a kábel bármiljen fajta sérülését.

1.16 Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.

1.17 A vágóberendezést rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-vevőszolgálata vagy egy szakműhely álatal rendbe

1.18 A vágóberendezés blokkolása esetén, például vastag ágak által stb., a kerti ollót azonnal üzemen kívülre kell helyezni, a hálózati dugót azonnal ki kell húzni és csak ezután szabad a blokkolás okát eltávolítani.

1.19 A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.

1.20 Szállításnál és a tárolásnál a vágóberendezést a vágóberendezéshez való védővel be kell fedni.

1.21 Kerülje el a szerszám túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy a kerti ollót csak sövények, bokrok és évelő növények vágására használja.

1.22 Csak olyan vezetékeket és dugóberendezéseket használjon, amelyek a szabadban történő

használatra engedélyezve vannak; - csatlakozóvezeték HO7RN-F 2x1,0 ráfecskendezett kontúrdugóval.
- Hosszabbítóvezeték HO7RN-F 3G1,5 fröccsenővíz védett védőérintkezős dugaszoló aljzattal és védőérintkezős csatlakoztatással.
- Elektroszerszámok üzemeltetésére egy levezetőáram-védőberendezés vagy egy hibaáram-védőkapcsoló használata ajánlatos. Kérjük érdeklődjön az Ön villamossági szakemberénél!

1.23 A kerti ollót rendszeres időközökben szakszerűen felül kell vizsgálni és karban kell tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.

1.24 Ápolja és gondozza gondossan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élessen, azért hogy jól és biztossan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.

1.25 A mezőgazdasági szakmai szövetség határozatai szerint csak 17 éven felüli személyeknek szabad munkákat az elektromosan meghajtott kerti ollóval elvégezni. Felnőttek felügyelet alatt, ez 16 éven felüli személyeknek engedélyezett.

1.26 Ne használja a gépet egy károsult vagy tulságosan kopott vágóberendezéssel.

1.27 Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a gép zöreje miatt esetleg nem hallaná.

1.28 El kell kerülni a kerti olló használatát, ha személyek, főleg ha gyerekek tarózkodnak a közelben.

1.29 Gyerekeknek nem szabad használni a kerti ollót.

1.30 A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő és hangvédelmi intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zajkifejtése IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (2000/14 EG) szerint lett mérve.

1.31 A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke az EN 50144-2-15 szerint lett mérve.

2. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Kard
2. Kézvédô
3. Vezetô fogantyú kapcsolótaszterrel
4. Kézfogantyú kapcsolótaszterrel
5. Beakasztószem a hosszabbítóvezetéknek
6. Hálózati vezeték
7. Tároló tegez

Figyelem! A kerti olló kézvédő nélküli üzemeltetése nem engedélyezett.

3. A kézvédô felszerelése (lásd a 2-es képet)

Szerelje fel a mellékelt kézvédôt (A) a 2-es képnek megfelelôen és erôsítse oda a mellékelt csavarok (B) segítségével.

4. Az utasítási tábla magyarázata (lásd a 3-as képet)

1. Figyelmeztetés
2. Óvja az esőtöl és a nedvességtöl.
3. Az üzembe vétel előtt elolvasni a hsználati utasítást.
4. Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő füllvédőt
5. A dugós csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

5. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	550 W
A vágási hossz	465 mm
Kardhossz	530 mm
Fogtávolság	18 mm
Vágások	3200/perc
Hangtelyesít-ménymérték LWA (2000/14 EG)	103 dB(A)
Hangnyomás-mérték LPA	87 dB(A)
Vibrálás aw	3,6 m/s^2
Súly	4,1 kg

6. Hálózati csatlakozás

A gépet csak egy 230V-os 50Hz-es egyfázisos - váltakozó áramon lehet üzemeltetni. Védőizolált és ezért védővezeték nélküli dugaszoló aljzatokra is rá szabad kapcsolni. Üzembe heljezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gépenteljesítményi tábla szerinti üzemi feszültségnek.

7. Üzembe helyezés és kezelés

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas. Minden más fajta felhasználat, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a kerti ollón károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. A kerti ollók egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval vannak felszerelve. A kerti olló csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel a vezetőfogantyún (1-es kép / 3-as pozició) levő kapcsoló tasztert nyomja és a másik kézzel pedig a kézfogantyún (1-es kép / 4-es pozició) levő kapcsolót. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókések.

Kérjük ügyeljen ennél a vágókés végződésére.

- Vizsgálja felül a vágókés működését. A mindkét oldalon vágó kések szembefutósak és ezáltal egy magas vágási teljesítményt és nyugott futást garantálnak.
- A használat előtt erősítse a hosszabbítókábelt a megfelelő kábeltartóra (lásd a 4-es képet).
- A szabadban levő üzemeltetéshez az arra engedélyezett hosszabbító kábeleket kell használni.

8. Utasítások a munkához

- Egy kerti ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni.
- Akkor éri el a legjobb vágási teljesítményt, ha úgy vezeti a kerti ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd az 5-ös képet).
- A mindkét oldalon vágó ellenfutásos kések, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást. (lásd a 6-os képet)
- Egy egyenletes sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövényszél mentén egy vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lelesznek vágva. (lásd a 7-es képet)
- A sövények oldalfelületeit lentről felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 8-as képet)

9. Karbantartás és ápolás

- Mielőtt tisztítaná vagy félretenné a gépet, kapcsolja ezt ki és húzza ki a hálózati dugót.
- A legjobb teljesítmény mindenkori elérésének az érdekében, a késeket rendszeresen tisztítani és kenni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet. (lásd a 9-es képet)

Használjom biológikusan leépíthető olajokat.

- A műanyagtestet és a műanyagrészeket egy gyenge háztartási tisztítóval és nedves posztóval tisztítani. Ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket.
- Okvetlenül kerülje el a víz bekerülését a gépbe.

- A szállítás terjedelmében található tároló tegezt fel lehet szerelni a falra. Ezáltal szakszerűen tudja tárolni a kerti ollót.

10. Zavarok

Nem fut a készülék: ellenôrizze le, hogy helyessen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálya meg a hálózat biztosítékait. Ha a készülék a meglevô fes zültség ellenére sem mëködik, akkor kérjük küldje be a megadott vevôszolgáltatási címre.

11. Megsemmisítés

Figyelem!

A kerti olló és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémekből és műanyagokból.
Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Ne dobja bele a szeméttartályba!
Érdeklődjön a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
   – Nepořádek na pracovišti představuje nebez pečí úrazu.

2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
   – Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Postarejte se o dobré osvět lení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

3. **Chraňte se před úderem elektrickým prou dem**
   – Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzem něnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4. **Nepouštějte do blízkosti děti!**
   – Nenechejte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.

5. **Nářadí uschovávejte bezpečně**
   – Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.

6. **Nářadí nepřetěžujte**
   – Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.

7. **Používejte správné nářadí**
   – Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které není určeno; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo odřezání větví.

8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
   – Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9. **Používejte ochranné brýle**
   – Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.

10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
    – Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

11. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
    – Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.

12. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
    – Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechejte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.

13. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
    – Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku, brus ného pásu a obráběcího nářadí všeho druhu.

14. **Nenechejte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
    – Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.

15. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
    Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připo jení na elektrickou síť vypínač vypnut.

16. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
    – Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.

17. **Buďte stále pozorní**
    – Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.

18. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
    – Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolo vat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpeč nostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, ukterého nelze vypínač za- a vypnout.

19. **Pozor!**
    – Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uve deny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás zname nat osobní nebezpečí úrazu.

20. **Výměna přípojného vedení**
    Pokud je přípojné vedení poškozeno, musí být výrobcem, nebo jeho zákaznickým servisem vyměněno, aby se zabránilo ohrožení.

21. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
    – Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bez pečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

22. **Hluk**
    – Hluk tohoto elektropřístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG).

Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny prosím pečlivě přečíst a uložit si je!

1.1 Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při
- poškození kabelu
- čištění nožů
- překontrolování poruch
- čištění a údržbě
- odstavení bez dozoru

1.2 Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracování, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.

1.3 Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.

1.4 Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.

1.5 Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud jsou mokré.

1.6 Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.

1.7 Noste vhodné pracovní oblečení, jako např. gumové rukavice, neklouzající obuv a nenoste široké oblečení. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

1.8 Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvlášť pokud je používáno žebříků a podnožek.

1.9 Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.

1.10 Dbejte na to, aby se v pracovní a výkyvné oblasti nezdržovaly osoby ani zvířata.

1.11 Plotové nůžky nosit pouze za vodicí rukojeť.

1.12 Kabel držet z dosahu řezání.

1.13 Přípojné vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.

1.14 Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojné vedení nachází v bezvadném stavu.

1.15 Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nenosit za kabel. Vyhnout se každému poškození kabelu.

1.16 Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.

1.17 Řezací lišty je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravnou.

1.18 Při blokování řezacích lišt, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.

1.19 Přístroj uschovávejte na suchém, bezpečném místě a mimo dosah dětí.

1.20 Při přepravě a při uložení musí být řezací lišty vždy zakryty ochranným krytem řezacích lišt.

1.21 Vyhýbejte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.

1.22 Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství;
- napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknutou zástrčkou.
- Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
- Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!

1.23 Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.

1.24 Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.

1.25 Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.

1.26 Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo nadměrně opotřebovanou řezací lištou.

1.27 Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.

1.27 Gyerekeknek nem szabad használni a kerti ollót.

1.28 Plotové nůžky by neměly být používány, když

se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.

1.29 Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.

1.30 Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektrického nářadí je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).

1.31 Kmity (vysílané) na rukojeti byly zjištěny podle ISO 5349.

2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem
5. Závěsné oko pro prodlužovací vedení
6. Síťové vedení
7. Pouzdro na uložení

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřípustné.

3. Montáž ochrany rukou (viz obr. 2)

Přiloženou ochranu rukou (A) namontovat jako na obr. 2 a přiloženými šrouby (B) upevnit.

4. Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Při poškození nebo přestřižení přípojného vedení ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu

5. Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	550 W
Délka řezu	465 mm
Zubová mezera	18 mm
Počet střihů/min n_0	3200
Hladina akustického výkonu LWA	103 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA	87 dB(A)
Vibrace a_W	3,6 m/s²
Súly	4,1 kg

6. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V 50 Hz. Disponuje ochrannou izolací a může být proto připojen i na zásuvky bez ochranného vodiče. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.

7. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním.
To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto spínací tlačítko na vodicí rukojeti (3) a druhou rukou spínač na rukojeti (4).

Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

Prosím dbejte přitom na doběh nožů.

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v příslušném držáku kabelu (viz obr. 3).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

8. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů můžou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nas měrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 5).
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují

stříhání v obou směrech. (viz obr. 6)

- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 7).
- Boční strany živého plotu se střihají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 8).

9. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usaze niny a naneste jemný olejový film (viz obr. 9).

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhýbejte vniknutí vody do stroje.
- V rozsahu dodávky obsažené pouzdro na uložení může být namontováno na zeď. Takto můžete plotové nůžky odborně uložit.

10. Poruchy

Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a zkontrolujte síťové pojistky. Pokud přístroj nefunguje, i když je k dispozici napětí, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

11. Likvidace

Pozor!
Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. Neházet do popelnice! Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Podczas użycia narzędzi elektrycznych przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia ciała. Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w nich zawartych:

1. **Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.**
   - Nieporządek na stanowisku pracy stwarza niebezpieczeństwo wypadku.
2. **Uwzględnić wpływ otoczenia.**
   - Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Zadbać o dobre oświetlenie. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych sub stancji i gazów.
3. **Chronić się przed porażeniem prądem.**
   - Unikać kontaktu jakiejkolwiek części ciała z uziemionymi elementami (np. rur, grzejników, pieców, lodówek).
4. **Urządzenie przechowywać i używać w miejs cach niedostępnych dla dzieci.**
   - Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia lub kabla z osobami trzecimi i pracować w miejscu dla nich niedostępnym.
5. **Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.**
   - Urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.
6. **Nie przeciążać urządzenia.**
   - Praca jest bardziej wydajna i bezpieczna w podanym zakresie mocy.
7. **Używać właściwego urządzenia.**
   - Nie używać słabych urządzeń i konwerterów do ciężkich prac.
   - Nie używać urządzeń do prac, do których nie są przeznaczone.
8. **Nosić odpowiednie ubranie robocze.**
   - Nie zakładać zbyt luźnych ubrań i biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez poruszające się części. Przy pracach na wolnym powietrzu nosić gumowe rękawice i buty z podeszwą anty poślizgową. Przy długich włosach nakładać siatkę na włosy.
9. **Stosować okulary ochronne.**
   - Stosować maskę przeciwpyłową podczas prac wytwarzających pył.
10. **Nie używać kabla do czynności, do których nie jest przeznaczony.**
    - Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed gorącem, substanc jami oleistymi i ostrymi krawędziami.
11. **Utrzymywać stabilną postawę ciała.**
    - Unikać nienaturalnej pozycji ciała. Dbać o sta bilną postawę i cały czas utrzymywać równowagę.
12. **Dbać o urządzenie.**
    - Dbać, aby urządzenia były czyste i naostrzone, by zapewnić skuteczną i bezpieczną pracę. Postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi konserwacji i wskazówkami dotyczącymi wymi any osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel, w razie stwierdzenia uszkodzeń skontak tować się z autoryzowanym serwisem. Regularnie kontrolować stan przedłużacza i w razie uszkodzenia wymieniać. Uchwyty utrzymy wać suche i niezabrudzone substancjami oleisty mi.
13. **Wyciągnąć wtyczkę.**
    - Na czas nieużywania urządzenia, przed kon serwacją i wymianą osprzętu, jak np. brzeszczo tu, wierteł, narzędzi do obróbki maszynowej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
14. **Nie pozostawiać w urządzeniu klucza narzędziowego.**
    - Sprawdzić przed włączeniem urządzenia, że zostały usunięte wszelkie narzędzia.
15. **Unikać niekontrolowanego włączenia urządzenia.**
    - Nie przenosić narzędzi podłączonych do sieci trzymając palce na włączniku. Przed podłącze niem do sieci upewnić się, czy włącznik jest wyłączony.
16. **Kabel przedłużający na wolnym powietrzu.**
    - Do pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczony do tego i odpowiednio oznaczony kabel przedłużający.
17. **Należy być uważnym.**
    - Kontrolować swoją pracę. Obchodzić się rozsądnie z urządzeniem. W przypadku, gdy nie jesteśmy skoncentrowani, nie używać urządzenia.
18. **Kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.**
    - Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy pracują prawidłowo i spełniają swoje funkcje. Sprawdzić stan części ruchomych, czy się nie zacinają lub nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą zostać zamontowane. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że w instrukcji zostało podane inaczej. Uszkodzony włącznik musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis. Nie używać urządzenia, w którym włącznik nie działa prawidłowo.

PL

19. Uwaga!
- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie oryginalnego osprzętu i części zami ennych oraz eksploatacyjnych, które zostały podane w instrukcji lub zostały polecone przez producenta urządzenia. Użycie częś ć zamien nych lub osprzętu nie wskazanych przez produ centa może powodować uszkodzenie ciała.

20. Naprawy mogą zostać przeprowadzone tylko przez autoryzowany serwis.
- Urządzenie spełnia normy bezpieczeństwa. Naprawy mogą zostać przeprowadzone jedynie przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może wystąpić niebezpieczeństwo wypadku dla użytkownika.

21. Wymiana przewodu zasilającego.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, uszkodzony przewód sieciowy wymieniać w autoryzowanym serwisie.

22. Poziom hałasu.
- Poziom hałasu emitowanego przez urządzenie został określony na podstawie normy ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG). Hałas w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku stosować nauszniki ochronne.

Zachować wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcja obsługi.

Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych.

1.1 Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy nożycach do żywopłotu wyciągnij wtyczkę z gniazdka np.:
- w przypadku uszkodzenia przewodu zasila jącego
- w celu oczyszczenia noży
- w celu usunięcia przeszkód w użytkowaniu
- do czyszczenia i konserwacji
- gdy pozostawiamy urządzenie bez nadzoru

1.2 Urządzenie może powodować poważne zranienia w razie niewłaściwego użytku. Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi w celu właściwej obsługi, montażu, przechowywania. Zapoznać się z częściami i sposobem pracy urządzenia.

1.3 Urządzenie może być prowadzone tylko obiema rękami.

1.4 Podczas pracy zwróć uwagę na stabilną postawę ciała i nosić odpowiednie obuwie.

1.5 Nie pracować w deszczu, ani nie przycinać mokrych krzewów. Nie pozostawiać urządzenia na wolnym powietrzu. Zawilgocone urządzenie pozostawić do wyschnięcia.

1.6 W czasie pracy nosić okulary ochronne i ochronę słuchu.

1.7 Nosić odpowiednie ubranie robocze – rękaw ice, obuwie odporne na ślizganie. Nie nosić obszernych ubrań. Wiązać długie włosy.

1.8 Unikać niewygodnych pozycji ciała, dbać o stabilną pozycję zwłaszcza w czasie pracy na drabinie.

1.9 Podczas pracy trzymaj urządzenie w odpowiedniej odległości od ciała.

1.10 Uważać aby w zasięgu pracy urządzenie nie znajdywały się osoby postronne ani zwierzęta.

1.11 Przenosić urządzenie tylko za uchwyt prowadzący.

1.12 Zwracać uwagę, aby kabel zasilający nie znaj dował się w zasięgu pracy urządzenia.

1.13 Przed przystąpieniem do pracy sprawdź stan kabla zasilającego.

1.14 Nożyce do żywopłotu mogą być używane tylko wtedy, gdy kabel zasilający nie jest uszkod zony.

1.15 Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem.

1.16 Chronić kabel przed wpływem gorąca, sub stancjami żrącymi, ostrymi elementami.

Uszkodzone kable natychmiast wymieniać.

1.17 Regularnie sprawdzaj część tnącą, w razie zauważenia oznak zużycia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

1.18 W przypadku zablokowania narzędzia tnącego np. przed grube gałęzie, natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero wtedy przystąpić do usuwania zacięcia.

1.19 Przechowuj nożyce w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

1.20 Urządzenie może być transportowane i przechowywane tylko z założoną ochroną narzędzia tnącego.

1.21 Unikać przeciążenia i nie używać niezgodnie z przeznaczeniem, nożyce są przeznaczone wyłącznie do przycinania żywopłotów, krzewów.

1.22 Używać przewodów oraz wtyczek dopuszczonych do używania na wolnym powietrzu zaopatrzonych w styki ochronne z osłoną wodoszczelną, przedłużacze HO7RN-F 3G1,5. - Przy używaniu urządzeń elektrycznych zaleca się zastosowanie bezpiecznika lub włącznika prądu zmiennego. W razie konieczności należy skontaktować się z fachowcem.

1.23 Regularnie kontrolować stan techniczny nożyc do żywopłotu. Zużyte noże wymieniać zawsze parami. W razie uszkodzenia związanego z upuszczeniem lub zrzuceniem urządzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

1.24 Konserwować urządzenie. Dbać, żeby części tnące były czyste i ostre. Zapewnia to optymalną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji i pielęgnacji urządzenia.

1.25 Urządzenie może być obsługiwane przez osoby powyżej 17 roku życia. Osoby powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia pod nadzorem.

1.26 Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nadmiernie stępionymi elementami tnącymi.

1.27 Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z otoczeniem i wziąć pod uwagę niebezpieczeństwa, które mogą zaistnieć, a mogą nie być słyszane w związku z głośną pracą urządzenia.

1.28 Nie używać urządzenia jeśli w bezpośrednim, najbliższym otoczeniu znajdują się osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.

1.29 Urządzenie nie może być używane przez dzieci.

1.30 Poziom hałasu emitowanego przez urządzenie został zmierzony wg norm ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A); dla bezpieczeństwa użytkownika należy zastosować nauszniki ochronne.

1.31 Wartość drgań uchwytu określono na podstawie EN 50144-2-15.

2 Budowa (rys.1)

1. Miecz
2. Osłona rąk
3. Uchwyt prowadzący z włącznikiem
4. Uchwyt z włącznikiem
5. Uchwyt dla przedłużacza
6. Kabel sieciowy
7. Pojemnik do przechowywania

Nigdy nie używać nożyc bez osłony rąk!

3 Montaż ochrony rąk (rys.2)

Dołączony ochraniacz rąk (A) zamontować jak pokazano na rysunku 2 i zamocować dołączonymi śrubami.

4. Opis znaków (rys. 3.)

Pos. 1: Uwaga!
Pos. 2: Nie używać urządzenia w czasie deszczu, w otoczeniu wilgotnym, nie przycinać mokrego żywopłotu.
Pos. 3: Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
Pos. 4: W razie uszkodzenia lub przecięcia kabla natychmiast wyłączyć urządzenia z sieci.
Pos. 5: Nosić okulary i nauszniki ochronne.

5. Dane techniczne:

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	550 W
Długość cięcia	465 mm
Długość miecza	530 mm
Odstęp między zębami	18 mm
Liczba cięć	3200
Poziom mocy akustycznej LWA	103 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	87 dB(A)
Wibracje aw	3,6 m/s^2
Waga	4,1 kg

6. Podłączenie do sieci.

Urządzenie może być podłączone tylko do sieci prądu zmiennego 230 V 50 Hz.
Urządzenie jest izolowane i dlatego może zostać podłączone również do wtyczki bez bolca ochronnego.
Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie w sieci zgadza się z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

7. Przed rozpoczęciem pracy.

Uwaga! Nożyce przystosowane są do cięcia żywopłotów, krzewów, krzaków. Każde inne użycie, które nie zostało wymienione w instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz powodować poważne niebezpieczeństwa dla użytkownika. Nożyce zostały wyposażone w podwójny włącznik bezpieczeństwa. Urządzenie zacznie pracować dopiero wtedy, gdy jedną ręką zostanie przyciśnięty włącznik na uchwycie prowadzącym (rys. 1 poz.3) i drugą ręką włącznik na uchwycie (rys. 1 poz. 4).
Jeśli jeden z elementów włączeniowych zostanie puszczony, noże zatrzymają się.

Uwaga – noże poruszają się jeszcze chwilę po wyłączeniu urządzenia!

- zapoznać się z funkcją i sposobem działania noży. Noże tną z dwóch stron, poruszają się naprzemiennie co gwarantuje wysoką jakość cięcia i spokojną pracę.
- przed użyciem umieścić kabel przedłużacza w przygotowanym uchwycie (rys.4)
- używać przedłużaczy dopuszczonych do pracy na zewnątrz.

8. Wskazówki w czasie pracy.

- Nożyce mogą być używane do cięcia oprócz żywopłotów również krzewów, krzaków, zarośli i innych tego rodzaju roślin. Każde inne użycie poza podanym w tej instrukcji jest niedopuszczalne.
- Najlepsza jakość cięcia zostanie uzyskana jeśli miecz nożyc będzie prowadzony pod kątem około 15° do elementu obcinanego. (rys. 5).
- Naprzemienne noże tnące z obu stron prowadnicy umożliwiają cięcie w obu kierunkach (rys.6).
- W celu równego przycięcia żywopłotu zaleca się rozciągnięcie sznurka wzdłuż krawędzi żywopłotu. Wystające ponad nią gałęzie zostaną obcięte (rys.7).
- Części boczne żywopłotu należy obcinać przez ruchy góra-dół (rys.8)

9. Konserwacja i pielęgnacja.

- Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych i/lub pielęgnacyjnych wyłączyć urządzenie z sieci.
- W celu zapewnienia najlepszej jakości cięcia należy regularnie czyścić i oliwić noże. Osady usuwać za pomocą szczoteczki, nałożyć cienką warstwę oleju (rys.9).

Używać oleju ulegającego biodegradacji.

- Plastikową obudowę i inne plastikowe części czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i lekkiego środka czyszczącego używanego w gospodarst wie domowym. Nie używać środków żrących i rozpuszczalników.
- Nie dopuścić do dostania się wody pod obudowę urządzenia.
- W dostawie zawarte są specjalne uchwyty, które mogą zostać zamontowane na ścianie i w ten sposób gwarantują optymalny sposób przechowywania urządzenia.

10. Awaria

- W razie problemów z włączeniem urządzenia: sprawdzić, czy kabel sieciowy został prawidłowo podłączony i sprawdzić bezpieczniki sieciowe. W razie gdy urządzenie nie będzie działać mimo właściwego zasilania, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

11. Utylizacja.

Uwaga! Nożyce i osprzęt do nich zbudowane są z różnych materiałów – metalu, plastiku etc. Zniszczone urządzenie lub jego części nie może być wyrzucane do śmietnika, tylko utylizowane w odpowiedni sposób. W razie konieczności zasięgnąć informacji w miejscu zakupu lub w stosownym urzędzie.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

CE

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(RUS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamasını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.

Heckenschere LE-HEC 550/1

[X] 98/37/EG	[ ] 87/404/EWG
[X] 73/23/EWG_93/68/EEC	[ ] R&TTED 1999/5/EG
[ ] 97/23/EG	[X] 2000/14/EG: L_{WM} = 98 dB; L_{WA} = 103 dB
[X] 89/336/EWG_93/68/EEC	[ ] 95/54/EG:
[ ] 90/396/EWG	[ ] 2002/88/EG:
[ ] 89/686/EWG	

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 24.02.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Bauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.035.51   I.-Nr.: 01014   Archivierung: **3403551-02-4175500-E**

(GB) WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

(NL) GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

(S) GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållts enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

(N)(DK) GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

(F) GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

(P) CERTIFCADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.
A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.
Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.
A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

(FIN) TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

(H) Garanciaokmány

Ebben az utasitásban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyujtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidô a kárveszély átszállása vagy a készülék vevô általi átvétele által kezdôdik.
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelô szabályszerĕ karbantartása úgymint rendeltetészerĕi használata.
Magától értetôdô, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fô forgalmazó partner országaiban kiegészítésként a helyi érvényes törvényi elôírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevôszolgáltatásnál levô kontaktszemélyt vagy az alul megadott servízcímet.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obrat'te na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANTIEURKUNDE

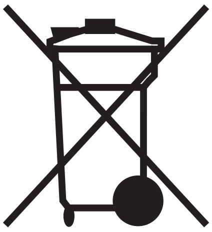
Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

D Technische Änderungen vorbehalten
GB Technical changes subject to change
F Sous réserve de modifications
NL Technische wijzigingen voorbehouden
E Salvo modificaciones técnicas
P Salvaguardem-se alterações técnicas
S Förbehåll för tekniska förändringar
FIN Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
DK Der tages forbehold för tekniske ændringer
N Tekniske endringer forbeholdes
I Con riserva di apportare modifiche tecniche
H Technikai változások jogát fenntartva
CZ Technické změny vyhrazeny
PL Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



(D) Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

(GB) For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

(F) Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

NL Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

I Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

E Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

P Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

DK N

Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder

S Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FIN Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrny, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

(H) Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i europai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyüjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a viszzaküldési felhíváshoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

(PL) Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

EH 02/2005